

虔誠的筆下藝術 — 佛教繪畫

艋舺

龍山寺

季刊

Bangka
Lungshan
Temple



佛法律

莫讓遺產成遺憾 善用錢財福慧圓滿人生

宗教文化

時間厲行石碑 世界語與艋舺龍山寺

透視古建築

從山牆到山頭 傳統建築與西洋建築的融合

第 53 期

2021
9

編輯手札

虔誠的筆下藝術 佛教繪畫

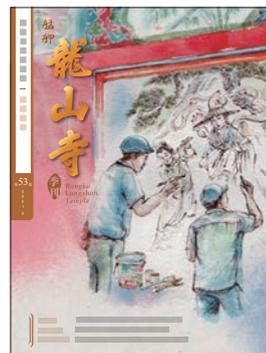
進入廟宇，除了欣賞華美的建築、剪黏和感受信仰所帶來的心靈平靜，在壁上也有許多畫作值得駐足留意，繪畫與雕塑、建築同為「視覺藝術」的三個主要類別。寺廟中的裝飾除了雕刻外，還有各式各樣的色彩及圖案，令人目不暇給，這就是傳統寺廟發展悠久的「彩繪」藝術。本期專題主要介紹與佛教有關的繪畫，期望透過宗教藝術作品，結合藝術美學與文化傳承，傳達信仰的力量，帶給社會祥和氣象。

去年夏天，艋舺龍山寺一位職員在本寺東側噴水池後樹叢中順手拍下一張石碑照片，沒想到竟意外讓一座富有教育、歷史、藝術意涵珍貴石碑重見天日，立碑時間為民國十六年十二月，由當時在艋舺開設四壁商行的蘇璧輝家族所立。事實上，很多信眾以及龍山寺內部工作人員都不知道噴水池後的樹叢隱藏著這一塊石碑，更不知道它的意涵。此方重見天日的時間厲行石碑，顧名思義講的正是一段跟時間有關的歷史往事。

艋舺龍山寺龍門、虎門左右牆頂各有一堵泥塑山牆，曲線優美，吸引著人們的目光。這四堵山牆造型一致，以灰色泥塑製作，顯得低調沉穩，和龍山寺正面的斑斕色彩形成了對比。本期透視古建築單元，講述古建築裡的山牆，如何在傳統建築裡融入西洋建築風格。

今年五月，臺灣陷入疫情爆發以來最嚴峻的防疫危機，為了不讓防疫出現破口，有了一些規定與要求，民眾的生活產生了極大的變化，工作與生活受到許多影響，產生許多的不便及負面情緒，面對疫情壓力，希望大家可以相互體諒、相互包容，並心懷感恩、減少抱怨，發揮同理心溫暖待人，一起攜手度過疫情難關。

鄭淑娟



中華民國 97 年 7 月創刊
100 年 1 月改版
106 年 3 月改版
110 年 4 月改版
110 年 9 月 1 日出刊

發行人／黃書瑋
總編輯／黃書瑋
副總編輯／徐慶齡
責任編輯／鄭淑娟、江懿文
發行所／財團法人台北市艋舺龍山寺
地址：臺北市萬華區廣州街 211 號

電話：02-2302-5162
傳真：02-2306-0749
網址：www.lungshan.org.tw
Email：editor@lungshan.org.tw

封面故事插畫／林玉鈴

設計承印／沈氏藝術印刷股份有限公司
地址：新北市土城區中央路一段 365 巷 7 號
電話：02-2270-8198

ISSN：2304-425X

本刊圖文均有著作權，未經本刊同意不得使用或取材。
中華郵政臺北雜字第 1276 號執照登記為雜誌交寄

第 53 期

2
0
2
1
9

Contents | 目錄

佛學專欄

- 02 認識觀世音菩薩（十一）
菩薩的應化身（2） 文／黃書瑋

籤詩故事

- 06 達摩面壁 文／連健亨

宗教文化

- 08 時間厲行石碑——世界語與艋舺龍山寺
文／黃威翔
- 12 從佛教孝親開展的七月正向視野
文／陳麒宇
- 14 疫情中的龍山寺
居安思危 慎勿放逸 文／黃書瑋

透視古建築

- 16 從山牆到山頭
傳統建築與西洋建築的融合 文／徐逸鴻

漫畫百喻經

- 22 嚙菴婆羅果喻 文／編輯部

本期專題

- 26 虔誠的筆下藝術 佛教繪畫 文／江懿文

大方廣佛華嚴經

- 34 華嚴三祖與武則天——法緣殊勝
文／宏覺法師

佛法律

- 38 莫讓遺產成遺憾 善用錢財福慧圓滿人生
文／李永然律師、明毓法師

文化廣場活動報導

- 42 學習修持不間斷
因應疫情開辦線上佛學課程 文／鄭淑娟

寺內活動報導

- 44 百年佛鼓 重見天日
歷經歲月洗禮的瑰寶 文／編輯部
- 46 艋舺龍山寺觀音誕辰素齋饗宴
菩提金廚齋藝大賞 文／編輯部
- 47 龍山寺古禮謝親恩
110 年度臺北市萬華區成年禮 文／鄭淑娟
- 48 艋舺龍山寺捐贈防疫設備
守護第一線醫警人員安全 文／鄭淑娟

佛學專欄

認識觀世音菩薩（十一） 菩薩的應化身（2）

文、攝影／黃書瑋

觀世音菩薩以無上的智慧觀照到人的生命；觀世音菩薩的修行法門剛開始是自利、自度的，最後擴大到利益眾生、廣度眾生的大菩薩行、大慈悲行，這就是一種自利利人的修行法門。

上一期季刊裡，針對觀世音菩薩三十三應化身之說，敘述了持經觀音與白玉觀音，本期將介紹魚籃觀音、葉衣觀音、楊柳觀音。

三、魚籃觀音

據《魚籃寶卷》所記載，觀音菩薩化現為一女子，相貌端嚴，攜著籃子沿街賣魚，在金沙灘勸化眾生要親近佛法。當地有一富紳子弟，名叫馬郎，想要娶觀音化現的賣魚少女為妻，於是少女告訴馬郎，若想要娶她，必須吃素行善，並且要熟背《法華經》。於是馬郎日夜背誦，熟記經文後，再度求婚，少女見馬郎誠懇，兩人便依約舉行婚禮；不料，在婚嫁當日，賣魚女因病去世，於是馬郎畫了一張圖像祭祀她。後來經過一位僧人向馬郎開示，才知道這位女子是觀音菩薩的示現。

古有詩偈：「除障魚籃觀世音，慈無能勝演圓音，精真洞然眾業海，六道群迷蒙慈恩。」

相傳在宋朝時福建有觀世音菩薩應化的事蹟。當時擔任泉州知府的蔡襄，發現時常有人在橫渡洛陽江時溺斃，因此便發願興建橋樑以橫跨兩岸，方便百姓往來，但卻苦於缺乏建橋的

物資及財源。或許是蔡襄虔誠的願心感動了觀世音菩薩，菩薩便化現為手提魚籃的美麗少女，善巧方便，四處奔走，鼓勵民眾協助造橋計畫，募得了許多款項，不只讓當地民眾結下了布施的善緣，也助蔡襄完成了興建橋樑，造福人群的偉大工程。因此自宋代以後，民眾對於這位觀音菩薩化現的少女，因其總是手提魚籃，所以後人稱之為「魚籃觀音」。

一般在繪製或雕刻魚籃觀音的法像，大都是以手提盛魚的竹籃或是立於魚背上的形象呈現，意表藉以排除羅刹、毒龍、惡鬼等障礙。我們可以祈願：聰敏靈巧，廣結善緣，常逢貴人，諸障皆除。

四、葉衣觀音

觀音全身披蓮葉，故稱葉衣，喻著八萬四千功德衣之意。據《葉衣觀自在菩薩經》記載，葉衣觀自在菩薩摩訶薩陀羅尼能除一切有情災禍、疫疾、饑饉、刀兵、水旱不調等，具有豐收、富饒、清涼、大悲等功德。

古有詩偈：「圓明葉衣觀世音，三千威儀妙慈容，神光內凝覺真澄，心光發宣帝釋身。」

葉衣觀音其形象依《葉衣觀自在菩薩經》所述為天女形，戴寶冠，冠中安置無量壽佛；飾有瓔珞及環釧，火燄環繞，通身圓光；共有四臂，右第一手當胸，持吉

祥果，第二手結施願印，左第一手執鉞斧，第二手握絹索，坐蓮華上，身穿千葉衣，為消除災疫、蟲劫，祈求農作物及人無病的觀音。

葉衣觀音，以消除疫病、畜疫、劫賊、苗稼、害蟲等，祈願無病長壽為其願力，是三十三身觀音中的帝釋身。在婆羅門教的女神也有這種形象，據說在古印度東南部就有一個夏帕拉族，以樹葉為衣。

在西藏稱葉衣觀音為葉依佛母、山林葉衣佛母，居於深山大叢林，以樹葉及孔雀尾翎為裙，故而得名。她是一切諸佛智慧所幻的佛母，常住在山區，身穿樹草葉衣，護持密山林間修行佛法者，因此稱她為山居葉衣佛母。

葉衣觀音首戴寶冠，冠有無量壽佛，瓔珞環釧莊嚴其身，身穿千葉衣，圓光通身普照。祈願：消除瘟疫，苗稼蟲害，五穀富饒，豐衣足食。

葉衣觀音有一段民間故事：傳說唐朝年間，在陝西長安有一對孤兒寡母，父親因患肺癆而去世，母子二人無依無靠，淪落以乞討為生，適有在長安城內開米粥舖的何氏夫婦好心收留，讓這母子二人留在粥舖裡幫忙，何氏夫婦經常救濟窮苦人家，百姓都說何氏夫婦是大好人，肯定會好人有好報。這一件件善事都被觀音菩薩天耳所聞、天眼所見，於是菩薩就化

現為一位達官貴人，賜給何氏夫婦一件碧玉如意，保佑他們生意興隆，無病無災。祈願：葉衣觀音護佑，種善結緣，禪定篤成，健康長壽，修習正法。

五、楊柳觀音

一般認為楊柳觀音起源於西域，據唐義淨著《南海寄歸內法傳》記載，西域習俗，每日以楊枝細條剔齒，熟嚼枝頭以淨牙，稱齒木。當地有這樣的禮節，向貴客贈齒木及淨水，以表示祝人健康，以及懇請之意。另外，古代印度，人們認為楊枝可以消災除病。身患疾病者，應手執楊柳枝誦念真言。古人心目中的柳枝是可以除邪驅惡。佛教傳入後，楊柳就成為聖物。觀音菩薩一手持楊柳枝，一手托甘露淨瓶，「楊枝淨水，遍灑三千」，一掃人間煩惱垢濁，普渡眾生，所以，楊柳觀音的出現應當與此有關。此外，古人認為楊柳枝具有旺盛的生命力，這是以楊柳喻佛法的興旺發展。右手持楊柳枝，以楊柳枝替人消弭病災，誓言拔濟眾生病苦，是三十三觀音菩薩的首尊（第一化身），也是佛身。祈願：消弭災厄，疾苦皆除。

楊柳觀音又稱藥王觀音，是觀世音菩薩成道之法相。據《千光眼觀自在菩薩秘密法經》所云：「若欲消除身上眾病者，當修楊柳枝藥法。其藥王觀自在像，相好莊嚴如前所說。」其一手執楊柳，以大悲心遍灑甘露法水，手中楊柳可令眾生消除

免難。又於千手觀音四十手中，其一即是楊枝手。

古有詩偈：「大悲楊柳觀世音，哀愍淪溺拔苦疾，普入諸趣恆示現，令脫流轉超出塵。」

相傳在古時的某日，觀世音菩薩來到中州地區（中國大陸河南省），欲度化太室山的百姓。當夜，現出莊嚴寶像托夢給當地居民，說道：「近日觀音菩薩要經過此地，點化有緣人，救苦度厄，能不能遇到，就看誠心與否。」

第二天，百姓相見時紛紛談論夜裡做的夢，發現大家夢見的都一樣，無不感到驚奇，並懷著希望等待菩薩降臨。其實菩薩化身為討飯老婦在這裡已多日了，此時這地區正天旱無雨，田中莊稼禾苗瀕臨枯死，城裡的人們都很恐慌，見著這位老婦來乞食，自己都自顧不暇了，哪有多餘食物可以給她。

老婦乞討多日，完全沒有人施捨給她，感嘆道：「唉！旱象雖是天災，到底也還是由人們咎由自取，只要當官的少做壞事，百姓尊天敬地、多行善事、戒除爭鬥、皈依佛門，上天怎會降災呢？我這可憐的老婆子，到此地求化數十人家，也求不到一粒米，可見這裡的人全無向善之心，當然會遭到災殃。」

此時，村裡有位老人名叫劉世顯，聽

到老婦的感嘆，心想這老婦會不會是菩薩的化身？於是向前和老婦說道：「依您所言，是此地人心不向善，故招來天災，若是大家都能改過自新，還能得救嗎？」老婦回答道：「菩薩慈悲憫眾，只要眾生能誠心悔過向善，災難必能消除！」

劉世顯一聽，相信老婦必是觀世音菩薩化現，立刻跪地禮拜，說道：「菩薩在上，承蒙菩薩顯化指示，願菩薩發慈悲心廣施法力，普降甘霖，消弭旱災，弟子願捐錢建佛寺、供養菩薩，率眾同皈佛門。」觀音菩薩顯化的老婦聽了，便對劉世顯說：「難得你能這樣至誠懇切，只是此地貪官當權，村民冥頑不靈，應讓他們眼見為實較好。明日午時三刻，菩薩將在太室山顯化真身，施法降雨以解旱象，煩告知村民百姓前來，讓他們親眼目睹，以堅定眾人對佛法無邊的信心，再善言勸導，就容易感化了。」

於是，劉世顯便將遇見菩薩的事告訴眾人，並告知眾人菩薩將在明日午時三刻顯化寶像，施法降雨。眾人聽了均喜出望外，等著看菩薩顯靈。果然是日午時三刻，只見太室山頂升起一片白雲，觀世音菩薩在雲頂現出了丈六金身，手捧盛甘露的白玉淨瓶，大眾仰見觀音菩薩手執柳枝，向四方莊稼遍灑甘露，頓時滿天雲氣聚合，雷聲轟隆，霎那間烏雲湧現，閃電不斷、四處雷聲隆隆，大雨如注，旱象盡

除，大眾歡欣雀躍，卻沒有人注意到菩薩早已不見蹤影了。

百姓後來才知道，那些不法貪官奸商都在雷雨中被閃電擊斃。從此這些村民百姓都虔誠皈依佛門，並在菩薩顯身處建立寺廟，廟中恭塑顯化時手持楊柳的觀音大士像，所以世人稱此次顯化的菩薩為「楊柳觀音」。

（故事至此，三十三觀世音的應化身未完待續。）



籤詩故事

達摩面壁

文／連健亨 圖／黃正文

著名學者葛兆光曾言：「中國佛教各宗派中，最深奧和深刻的唯識宗壽命最短，義理分析見長的三論、華嚴信眾不多，方法直截而義理簡明的天台、禪宗較為盛行，方法最為樸素、義理最為簡單的淨土則綿延千載信徒眾多，就證明了宗教生活化的意義。」佛教是智性的宗教，蘊含著縝密的邏輯架構，深邃的義理讓人丈二金剛，摸不著頭緒。身為農耕民族的漢人，在面對從天竺傳來的浩瀚無垠之道，有必要將其簡化、生活化，以利在大眾中流傳，信仰佛教以及探究其理的門檻也因此而降低。

淨土宗初祖慧遠大師所提倡的念佛思想，使不識文字的人可以親近佛法。之後，百丈懷海的農禪思想，更以「一日不作、一日不食」融合漢人農耕文化，解決僧人出家的衣食問題，並改變出家人不事生產，以乞食為生的傳統。淨土宗與禪宗在經過古大德的改良後，與庶民生活緊密的結合在一起，佛教也不再只是存在於象牙塔內，而成為一種可以實踐的人生哲學。

禪宗初祖菩提達摩，無疑是使佛教普及化、平民化的一位重要人物，相傳他是少林武術的開創者，與梁武帝的一段機峰晤談後，以一枝蘆葦渡長江，面壁九年得以感動慧可斷臂求道，並終年一百五十歲坐化成佛。此人如神話般的記載，源於戲劇或小說演義的加工，表現出後人對一代宗師的慎終追遠以及無限懷念，可見他在中國佛教發展史上的重要性。



摒除菩提達摩的神話色彩，他所師承的法脈與其習禪方法，可謂雲山罩霧，一團亂麻。目前比較確切的說法，為菩提達摩接受《涅槃經》的佛性論，視禪法為一種入道途徑，以「四行觀」教育修行者：一為無怨無悔、甘心忍受的「報怨行」。有因必有果，果必由因而成，須以達觀開朗來面對一切逆緣；二為無德無失、心無增減的「隨緣行」。順境易生起放逸、迷亂、貢高、暴食、昏沉等五欲，須勤持戒修福慧；三為無求無為、形隨運轉的「無所求行」。不論逆境、順境現前，皆坦然受之，不喜不怖、不憂不懼；四為攝化眾生、自利利他的「稱法行」。得一切法皆是緣起，皆是空相，沒有你、我、他之差別相，眾生平等皆有佛性。所以，修行不只是一種心識的轉化，而且還是肉體的苦行，以及對欲望的克制。

從籤頭故事「達摩面壁」可以得知，不食不飲的他在少室山的山洞中面壁九年，為一種苦行，亦象徵禪法的實踐，如《達摩二入四行觀》中說道：「捨妄歸真，凝住壁觀。」五蘊六塵皆為虛妄，心中若有雜念，隨聲光化電而轉，即難安住於當下；心如壁，如如不動，如是觀照，乃歸真也，即苦行目標。心宛如脫韁野馬，若馳騁在原野平地上，必不遭禍害；但在懸崖邊時，須以即時勒馬或築牆阻隔，來避免掉落（墮落），這樣守住本心的能力即為「凝住壁觀」。

習得凝住壁觀，心如壁之後，進一步可見一切眾生之佛性，凡聖同等之境界。心不隨境轉，行住坐臥如常，如籤詩本文所言：「清閑無事靜處坐，飢時吃飯困時臥，放下身心不用忙，必定不遭殃與禍。」清閑、無事，並非什麼都不作為，而是一種排除干擾，如打坐、棋藝、茶道，都需要的凝神定志的狀態。遇到他人批評等逆緣時，不再影響到睡眠與食慾，身體懂得放鬆，遇到忙碌的時刻，也能注意到細節。心如壁，貫徹四行，必然殃禍不侵。



籤靈音世觀

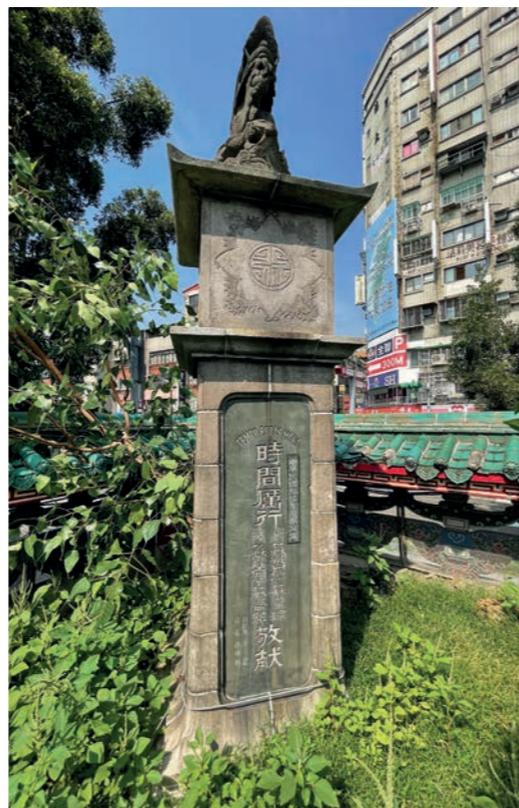
第三十一首	意聖	清閑無事靜處坐 放下身心不用忙 必定不遭殃與禍	達摩面壁 解		
	自求財婚待安時				
	身財姻宜合遲				
法財人團	尋田六家 人蚕畜宅	秋平祈 難	熱平福	行六甲人 生至女	守己安靜即是待他時至 必定週全此籤守己 安靜之象凡事宜守舊
台北市艋舺龍山寺	移失疾 徙物病	設	吉虛	送	

時間厲行石碑 世界語與艋舺龍山寺

文／黃威翔 攝影／編輯部

去年（2020）夏天，艋舺龍山寺一位職員在本寺東側噴水池後樹叢中順手拍下一張石碑照片，沒想到竟意外讓一座富有教育、歷史、藝術意涵珍貴石碑重見天日，立碑時間為民國16年（1927）12月，由當時在艋舺開設四壁商行的蘇璧輝家族所立。

此方重見天日的石碑上方有一段文字「TEMPO ESTAS MONO」，是以陰刻方式呈現，很多人誤以為這段文字是拉丁文，但其實這是一種特殊語言「世界語」，「TEMPO ESTAS MONO」對應的英語是「Time is money」，意指時間就是金錢。而其下方「時間厲行」四字意指嚴格守時。捐獻者為在艋舺開設四壁商行的蘇氏家族成員蘇璧輝¹、蘇齊熙²、蘇哲修、蘇璧琮³。設計者為王霖⁴。承做石碑的石匠則為蔣佛賜⁵。而賜璧、敬獻意指賜予奉獻這面石壁給艋舺龍山寺。事實上很多信眾及龍山寺內部工作人員都不知道噴水池後的樹叢隱藏著這一塊石碑，更不知道它的意涵。



• 時間厲行石碑。

- 1 蘇璧輝：艋舺知名商人，曾任臺灣文化協會理事，日治時期與弟蘇璧琮合開四壁商行，專營貿易，銷售臺灣農產品。
- 2 蘇齊熙：艋舺知名商人蘇璧輝長子，曾就讀於東京工業大學。
- 3 蘇璧琮：艋舺知名商人蘇璧輝之弟，職業為醫生，日治時期與其兄蘇璧輝合開四壁商行，並於 58 歲時加入臺灣世界語協會。
- 4 王霖：日治時期臺灣實業家，1919 年與林提灶共組協志商會（大同公司前身），並於 1926 年創立格致商會。
- 5 蔣佛賜：日治時期東光石鹼株式會社負責人，曾於 1928 年 5 月捲入臺北石工工友會罷工事件。



• 謝招治阿嬤回憶幼年生活的作品，這個鐘塔靜靜坐落在龍山寺一隅，搭配民眾動態做著體操，好似一個時代的見證者。（圖片提供：國立臺灣歷史博物館）



• 1970 年代龍山寺西側噴水池景，隨著時間的變化，此鐘塔被淹沒在噴水池景中，漸被世人所遺忘。（圖片提供：黃威翔）

為何刻著與時間有關的文字？

1895 年，甲午戰爭落幕，臺灣割讓給日本，日本人開始著手進行臺灣人生活、舊慣、環境的調查，當時日本政府發現臺灣人普遍沒有守法、守時觀念，為加強臺灣人守法、守時的觀念，總督府於 1896 年 1 月 1 日特別頒布臺灣開始使用格林威治時間制。此外，日本政府也要求臺灣當地所有機關、學校、工廠等都須訂立時間作息規範，嚴格要求員工、學生遵守。如：上、下班須對時搖鈴，職員、學生上班上課須準時簽到、簽退；學校算術課程教導學生時間運算的方法，修身課則教導學童不可隨意遲到早退，要有守時概念；鐵、公路交通明訂開車時間表，要求乘客準時乘車，並準時開車和抵達目的地…等。1921 年日本政府更開始推行「時的紀念日」，透過舉辦演講、遊行、音樂會、張貼海報、散發傳單等方式，在公共場合等人潮聚集場所設置時鐘，藉以提醒並培養臺灣人準時、守時、惜時的觀念。

龍山寺成時間觀念宣導場所

作為人潮聚集地，香火鼎盛的龍山寺，除了被政府視為宣導時間觀念的重要場所外，龍山寺在當時也被民眾視為一個重要的生活場域之一，據艋舺耆老謝招治阿嬤的回憶，在日治時期，謝招治阿嬤每天清晨都會到龍山寺旁的露店（猶如今日的路邊攤，但店面有頂棚，周圍沒有牆壁）幫忙父親做生意，當時每天早上只要六點一到，放在龍山寺門口的收音機就會響起做早操的音樂，早起的民眾會聚集在龍山寺的廟埕，搭配音樂做早操。這時，賣早點的小販便會陸續出來做生意，民眾也相繼出來吃早餐。

世界語是誰創造的？

世界語（Esperanto，エスペラント，「希望者」之意）是種人造語言，由波蘭語言學者柴門霍夫（Lazaro Ludoviko Zamenhof，1859-1917）創立。柴門霍夫

年幼即生長在俄國所統轄的波蘭古城比野羅斯托，該城為俄羅斯人、日耳曼人、波蘭人、猶太人四種民族混居的一座城市，由於不同民族間往往使用不同語言，間接導致彼此溝通上出現許多障礙，甚至不時產生衝突，故柴門霍夫自幼即萌生創造出一種既中立又不屬於任何國家的全新語言來打破所有民族溝通上的隔離，多一個溝通橋梁，藉此和平共存，也因此，柴門霍夫才在長大後創造出被賦予「希望者」意涵的世界語。

臺灣也是世界語潮流當中不可或缺的一環

1887年，柴門霍夫創造世界語已歷經十多年，世界語在全球各地如火如荼地推行著，這時臺灣亦沒有被世界語學者所遺忘。1913年，臺灣也開始出現世界語運動，當時發起世界語運動者為三井物產的日本社員兒玉四郎。當時「日本世界語協會」（Japan Esperantista Asocio, JEA）已成立7年，兒玉四郎在大正2年（1913）8月開始在臺灣發行《Esperanta Libreto》（世界語小冊子）並投稿於當時的《臺灣日日新報》，積極辦理初等世界語講習會。同年12月，臺灣第一個世界語組織「日本世界語協會臺灣支部」在臺灣誕生，此組織的誕生更是正式揭開臺灣世界語運動新的扉頁，據文獻記載，當時臺灣全島參與者70人，而這70人當中不乏社會顯達及當時臺灣各行業之先驅者，如：蘇璧輝（艋舺知名商人）、連溫卿（社會運動先驅）⁶、黃呈聰（商人、社會運動先驅）⁷、黃鐵（龜甲萬醬油販賣株式會社總經理）⁸、王祖派（艋舺名醫）⁹、謝文達（臺灣飛行先驅）¹⁰、張福興（臺灣音樂先驅）¹¹...等，由此可窺知世界語在當時可謂盛極一時。

- 6 連溫卿：日治時期社會運動者，曾與蔣渭水、謝文達等人籌組「社會問題研究會」，後加入臺灣文化協會，並於1927年擔任臺灣文化協會領導人。
- 7 黃呈聰：日治時期社會運動者及商人，1921年曾任臺灣文化協會「臺灣青年總會總務幹事」。
- 8 黃鐵：日治時期第一位職任於日商龜甲萬並擔任總經理的臺灣人。
- 9 王祖派：艋舺名醫，日治時期曾任臺北醫師會幹事、州稅調查委員、選任臺北市協議會員。
- 10 謝文達：日治時期臺灣飛行先驅，1920年以自購的「伊藤式惠美五號」飛機升空，進行首次「鄉土訪問飛行」，締造臺灣人在原鄉飛行的首次紀錄。
- 11 張福興：日治時期臺灣第一位留學日本音樂家，擅長小提琴。

世界語與艋舺龍山寺的關聯

當時臺灣世界語言學會所採用的世界語教材為兒玉四郎所編著的「組織的研究 에스ぺ란토 講習書」，從初創者所留下的論述我們可以得知，世界語運動不僅作為語言的推廣，本身也是一種文化運動，其蘊含的核心價值如：世界大同、消除種族之間的隔閡等理念，在推行時更是獲得當代臺灣仕紳的響應，目前確切留下記錄的響應者有：林鶴壽（板橋林本源家族）、洪以南（詩詞家，艋舺雙璧之一）、黃玉階（臺北天然足會創立者）等。

隨後，世界語諸多同好更於彰化、屏東等地陸續成立小規模的學習社團。當時艋舺、大稻埕一帶作為北臺灣人口稠密地帶，也開始陸續舉辦世界語定期講習會，在此階段，人聲鼎沸的艋舺龍山寺亦被選為世界語推廣場所之一，其運作模式為1913年9月起，每週龍山寺都會舉辦世界語講習會兩次，並於翌年一月起分別在龍山寺內、大稻埕、兒玉四郎自宅等三處持續辦理世界語講習會，以號召更多學習者前來學習世界語。

石碑無聲地敘述歷史往事

石碑不僅僅是紀念的標誌，更是與過去歷史連接的重要橋樑，每個石碑都有一段屬於它的故事。透過時間厲行石碑，我們看到世界語與臺灣及艋舺龍山寺的連結。隨著時間流逝，雖然最終世界語並沒有成為世界通行的語言，至今也無任何國家給予世界語官方地位，但目前世界各地



龍山寺三川殿通身手眼牌匾上的字體「玄孫祖派重修」可見艋舺仁醫王祖派及其高祖王宗河之落款，由此也可窺見當時王家與艋舺龍山寺有著密不可分的關聯。

仍有許多學校提供世界語學習課程，透過教育，世界語使用者也演繹出許多以世界語作為主體的文學、歌曲、電影作品，其中《Monato》，為目前最大的世界語新聞雜誌。世界語者可透過這本月刊接觸世界文化。除此以外，全球目前更發行近25,000種世界語書籍，每年世界語者更會在國際世界語大會齊聚一堂，共同學習，彼此分享。

參考文獻

- 1 1913，《臺灣日日新報》第7版，〈エスペ란ト 臺灣支部創立〉。
- 2 林進發，1934，《臺灣官紳年鑑》（日文）。
- 3 溫振華，1987，《臺灣風物》第三十七卷第四期《日本殖民統治下臺北社會文化的變遷》。
- 4 鄒易儒，2009，《無政府主義與日治時期臺灣新文學—王詩琅之思想前景與文藝活動關係研究》。
- 5 呂美觀，2016，《日本統治下における台エスペ란ト運動研究》。
- 6 李依陵，中央研究院臺灣史研究所檔案館數位典藏，《從語言統一實踐普世理想—日治時期臺灣世界語運動文獻》。

石碑基座背面清晰可見過去敬獻者，建造石碑的蘇姓家族，於1969年再次敬獻錢財，對此石碑進行整修。

龍山寺三川殿壁堵詩文亦留有洪以南先生（無量癡者）墨寶字跡及落款。

龍山寺三川殿大正重修銅質寄附名單內可見石碑捐獻者蘇哲修先生之名，從敬獻金額可窺見蘇家為日治時期實力雄厚的家族之一。（感謝文史工作者顏克能先生告知）

從佛教孝親開展的七月正向視野

文／陳麒宇 攝影／江懿文

臺灣民間信仰社會中的農曆七月，家家戶戶與公司行號都會準備豐盛的食品，祭祀祀祖、普渡鬼道眾生。而從七月將近至結束間，長輩耆老、媒體節目總是耳提面命告知習俗、禁忌，甚至加入一些讓人驚悚的故事情節，使得人們對於七月、鬼道眾生雖有濟度幽冥之悲心，但卻帶有恐懼不安之矛盾感。本文將從佛教孝親視角來探究農曆七月和鬼道眾生，希望人們能以正向無懼的心態來看待這個節日。

談及農曆七月，便給人有一種濟助為樂但卻帶有些許惴惴不安的感受。民間信仰習俗傳承至今，農曆七月被視為鬼月，鬼道眾生得從幽冥禁錮中出至人間一個月。人們悲憫其苦難，因此準備食品百味普渡鬼道眾生，但也需注意和鬼道眾生的相關習俗、禁忌，或避免從事人生重要大事，希冀平安度過該月亦不遭受禍祟。另外，農曆七月十五日為中元節、盂蘭盆節要敬謝神佛，更要慎終追遠祭祀祖先。

佛教的教育相當注重孝道。佛陀為母說法、為父抬棺便是典範；而又言眾生需報答四重恩，其中之一便是父母恩，其恩重難報。佛教的孝親不僅講求真誠地事奉父母，也希望父母能親近三寶，在輪迴中得以解脫，於未來修成佛果。另外，也不僅是現世父母，從輪迴觀中過去的父母亦含括其中。因此，孝親的行為是相續的，並要知恩、念恩、報恩。另外，經典中亦

有記載，孝親也是修行之一。

農曆七月最得以人知、也是極有相關性的佛教典故，便是《佛說盂蘭盆經》所載的「目連救母」，其源起便是來自於孝親。而七月的最後一天是地藏王菩薩的誕辰，地藏王菩薩以「大孝」和「大願」為人們景仰，《地藏菩薩本願經》中婆羅門女救慈親、光目救母也是孝親的表現，地藏王菩薩更有「地獄未空，誓不成佛。眾生度盡，方成菩提。」之大願以普渡幽顯眾生。七月在佛教中具有濃厚的孝親色彩，更加提醒大家孝親的重要性。另外，目連尊者於僧自恣日行供佛齋僧得知，那天七月十五日，是佛歡喜日，十方諸佛歡喜僧眾經三個月的精進修行而道業增長、證得果位；於此更有吉祥之感。

大家知道要孝順父母、禮敬尊長，對祖先也要追薦感恩，那對於七月濟助鬼道



• 2020 庚子年盂蘭盆節。

眾生，應該如何更正向地看待？以孝親的角度來看，包含祂們在內的六道眾生皆可視為我們的父母。在《梵網經·卷下》中，佛陀宣講道，「若佛子！以慈心故行放生業，一切男子是我父、一切女人是我母，我生生無不從之受生，故六道眾生皆是我父母。」在《慈悲水懺法·卷中》提到，「若尋此眾生。無始以來或是我父母兄弟六親眷屬。以業因緣輪迴六道。出生入死改形易報不復相識。」而在《父母恩重難報經》記載，佛陀領眾行進時，忽見路邊聚骨一堆，便向枯骨五體投地、恭敬禮拜。經弟子阿難詢問後答曰：「此一堆枯骨。或是我前世祖先。多生父母。以是因緣。我今禮拜。」在業道輪迴中，己身無不從眾生受生，眾生可為己身之父母。而當代淨土宗巨擘淨空老和尚亦開示，「六道眾生皆我父母，誓願救度，是為大孝。」因此，報恩救度眾生不僅是孝親行為更是大孝。

當我們以佛教孝親的觀點去思考，便有了鬼道眾生可為過去父母尊長、祖先的

認知，以慈悲心、報恩心來善待祂們便無所畏懼，可讓原有的濟助普渡更加無罣礙的實行、彰顯。這和傳統上稱呼鬼道眾生為「老大公」、「好兄弟」的說法相較更具親近感。而面對農曆七月或鬼道眾生的種種習俗、禁忌時，應先了解其本意和出處，釐清究竟是出於經過歲月堆疊傳承的思維、對神佛和鬼道眾生的尊敬與禮貌、古人防止人們誤觸生活上之危險的叮囑、對於未知現象的各種解釋，等等因素，我們可以選擇正向思考的態度來因應，結合佛教的七月亦有歡喜、吉祥之氛圍，以心安的態度來看待七月、鬼道眾生。

綜觀上述，佛教的孝親思想在農曆七月特以彰顯，提醒孝親的重要，也從現世父母、祖先，推展至累世父母甚而包含鬼道眾生在內的六道眾生。我們以孝親的方式友善大眾，這就如同佛教「無緣大慈、同體大悲」般地無分別來利益眾生。以此心量來看待鬼道眾生，更能發揮慈悲心禮敬奉供，亦無所罣礙、恐懼。

疫情中的龍山寺 居安思危 慎勿放逸

文、攝影／黃書瑋

去年（2020），世界各國都為新冠肺炎病毒所困擾，全球確診、死亡人數數以萬計，唯有臺灣一直保持無本土案例。是以今年的過年、元宵、三月的媽祖遶境、旅遊泡泡、偽出國等等都讓民眾充分感受到熱鬧歡騰的氣氛，沒想到卻在今年五月迎來一場險峻的疫情。

當多數國家因受疫情影響而改變生活時，臺灣民眾卻過著令人稱羨的正常生活。不料，今年四月下旬開始，臺灣陸續傳出疫情，華航機師諾富特飯店群聚事件，以及日漸增加的本土案例，打亂了全國整個防疫體系。新冠肺炎本土疫情持續升溫，北北基、宜蘭及桃園等地區，陸續出現本土確診病例，5月15日中央流行疫情指揮中心宣布，雙北升至第三級防疫警戒，5月23日全國防疫進入三級警戒。

有感於疫情嚴峻，艋舺龍山寺率先於5月15日中午宣布開放時間縮短、民眾只能在廟埕參拜，沒想到5月19日傍晚內政部就宣布全國所有的宗教場所一律不開放。龍山寺也可以藉此機會閉門養息、整理內部、進行清潔消毒工作，以做好迎接未來重新開放的準備。

為確保員工的健康安全，出於善意，決定讓寺裡全體同仁居家工作兩週，卻發

現十多天來的公文函件堆積如山，來電無人接聽，已引爭議，於是在兩週的居家工作結束後，採取半天式分流上班，稍可緩解無人處理公事的窘境並兼顧行政作業。

本土疫情爆發，全國進入第三級警戒，規定所有寺廟一律不許民眾進入，避免發生群聚感染的風險，用意雖好，卻讓原本香火鼎盛，人潮絡繹不絕的龍山寺，頓時變得有若空城，杳無人跡。然而在聽到寺裡不斷重複播放的觀世音菩薩聖號，不禁讓我想起，《觀世音菩薩普門品》中所說：「若有無量百千萬億眾生受諸苦惱，聞是觀世音菩薩，一心稱名，觀世音菩薩即時觀其音聲皆得解脫。」

信眾不能來寺參拜，其實可以：一、在家裡藉機掃除身心的塵垢。二、憶佛念佛，即使在家也可以誦念「南無觀世音菩薩」聖號，或是「南無阿彌陀佛」聖號。三、藉著居家的機會讀誦經典以增長智



慧。四、每日誦經功德祈願疫病早日消除。五、落實「素食三日，護生防疫」，不僅發揮慈悲心，減少無謂的犧牲物命，多食蔬菜水果更可以提升免疫力。六、藉機連絡親友，關懷彼此讓善緣無距離。

猶記得去年疫情初起時，為消弭疫情發起了「素食三日，護生防疫」，為臺灣帶來平安的一年，今年年初並兩度重新發起茹素，效果也很好。曾幾何時，民眾開始按捺不住無法四處走動的心情，紛紛參加各種旅遊活動、團體聚會，甚至參加人數眾多的遶境及進香活動，認為疫情已趨緩便放鬆警戒，輕忽防疫造成了今日疫情加劇的狀況。

現今世界各地疫情仍不斷加劇的情況下，臺灣地區也必須繼續做好防疫的工作，希望社會大眾都能居安思危，共體

時艱，戴口罩，勤洗手，更應該發心茹素，不僅可以避免病從口入的風險，更可以提升自己的免疫力，實在是一舉數得的好事，盼望大家可以一起來響應，發揮影響力，讓疫情早日平息。疫情當前體悟到世上最困難並非如何說服大家接受新的觀念，而是如何讓大家忘記既有的舊觀念。

臺灣是很有福報的，但也不能因此而大意，如果能藉此機會靜心修身養息，祈願大悲觀世音菩薩加被憫眾生，息災免難，提倡素食清淨身心，是慈悲息災的不二法門，只要全民都有居安思危有備無患的觀念，但念無常，慎勿放逸，齊心祈求大慈大悲救苦救難大悲觀世音菩薩，保佑國人度過疫情艱困時刻，更祝禱能讓世界各地疫情早日消除！

透視古建築

從山牆到山頭 傳統建築與西洋建築的融合

文、圖／徐逸鴻

艋舺龍山寺龍門、虎門左右牆頂各有
一堵泥塑山牆，曲線優美，吸引著
人們的目光。這四堵山牆造型一致，以灰
色泥塑製作，顯得低調沉穩，和龍山寺正
面的斑斕色彩形成了對比。

傳統建築的山牆是以紅磚砌築、並運
用傳統泥塑（堆花）手法，裝飾牆面並塗
上彩繪，形成華麗的樣貌。如艋舺龍山寺
的三川殿、正殿、後殿等側面山牆，都有
這樣的彩色裝飾。那麼龍山寺龍虎門正面
的灰色洗石子泥塑山牆又是從何而來呢？

日本人在臺灣的公共建設，大量使用
了西洋古典建築風格，始自明治時代至大
正時期達到了顛峰。西洋古典建築的特徵
就是重視正立面的設計，因此我們會看到
正面有許多漂亮的西洋柱、門窗、西洋花
裝飾等，頂端還設置女兒牆，主要是防止
人員自屋頂掉落。這道女兒牆因為和建築
結構無關，因此可以自由發揮，加上半圓
拱、三角楣甚至老虎窗等裝飾造型，因此
產生了高高突出於屋簷的造型牆，被稱為
「山頭」，與建築側面的「山牆」不同。

大正初年（1911-1915年間），日本
人建設臺北城內的現代化商店街時，便設
計出許多帶有高聳山頭的街屋。這些歐風
街屋在當時讓人眼睛一亮，也隨之風靡全
臺，造就了大正時代歐洲古典風格的流行
風潮。這批公共建設當中也有臺灣工匠參
與，如臺北的堆花（泥塑）匠師陳旺來，
在學到製作洗石子與西洋花工藝之後，
製作了桃園大溪老街、臺北迪化街等新
式街屋，是大正時期街屋的代表作。他的
特色在於結合傳統與西洋裝飾圖案，絲毫
沒有突兀之感，為臺灣建築塑造了一個新
典範。

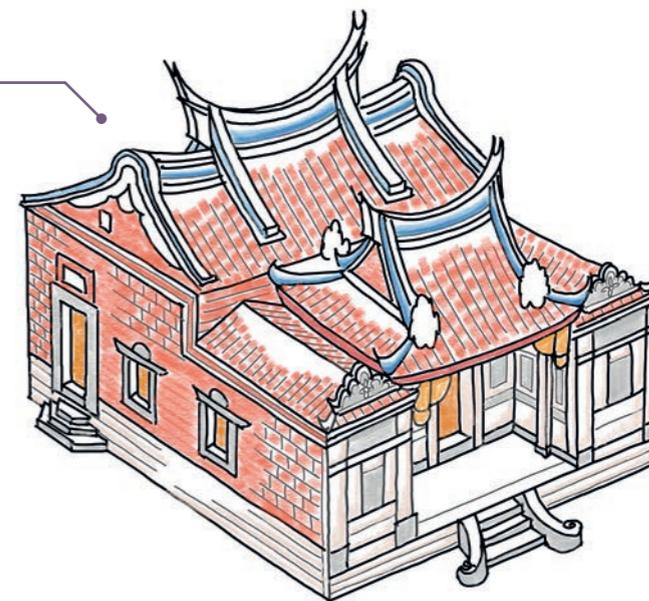
臺灣匠師由於這種街屋的高聳山頭
有如傳統的牌樓，因此便稱之為「牌樓
厝」。此時大量運用的洗石子，是由日本
人引進的仿石材工藝，以水泥加上色料
（大正時代以灰色為主）與小石子，調配
之後塗佈在建築外牆，用以裝修結構、也
可做為裝飾圖案的表面，看起來就像真的
石材一般。洗石子可以單獨使用、也可搭
配真正的石材，維妙維肖，讓建築表現出
沉穩厚重的雕塑感。

艋舺龍山寺龍虎門建於1919-1924年
間，此時正值大正古典裝飾盛行的年代，
正面的山牆也以洗石子製作，表現出沉穩
的石材感，雖是山牆，實際上採用的是當

時牌樓厝流行的工法。從廟宇正面上看，
這道牆就有如牌樓厝頂端的山頭一般，為
傳統廟宇造型，融入了最新流行的建築
語彙。

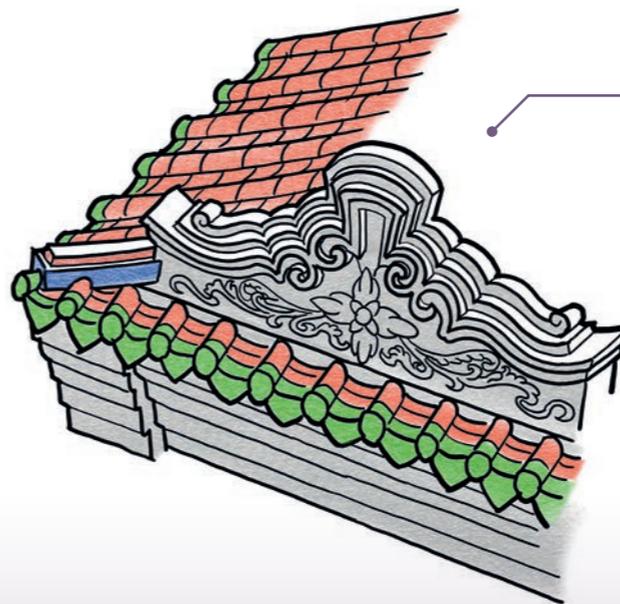
1 艋舺龍山寺虎門

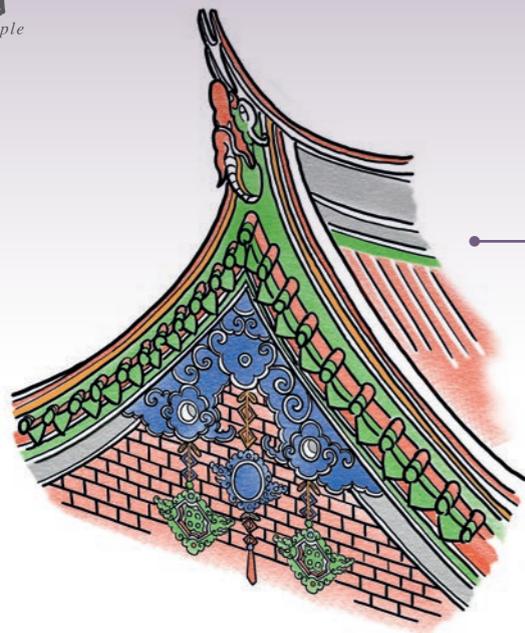
傳統建築的正面往往會做出走廊，建築
立面往內退縮，在太陽照射下會產生很
重的陰影，和西方古典建築的立面概念
有所不同。比較相似的反而是側面的山
牆，完整露出整個牆面，並且山牆頂端
有馬背（鵝頭）、燕尾等造型。



2 艋舺龍山寺虎門正面 洗石子山牆

造型有如傳統的水形馬背，又採用洗石
子的仿石材工法，製作出有如牌樓（山
頭）般的山牆。





3

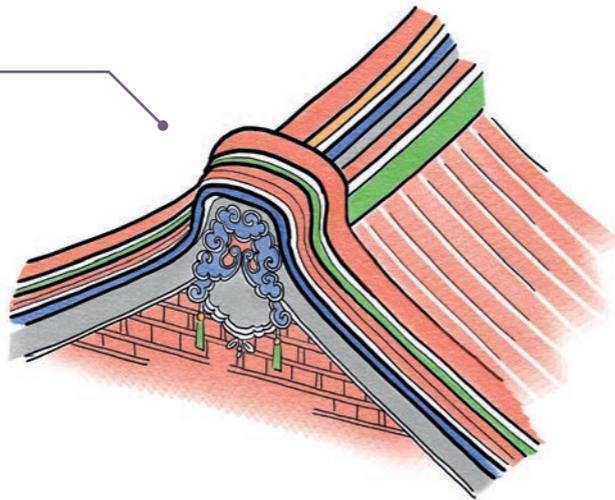
艋舺龍山寺正殿 側面山牆

採用了高聳的尖形山牆搭配燕尾翹脊，整體非常有氣勢。

4

艋舺龍山寺虎門 山牆馬背

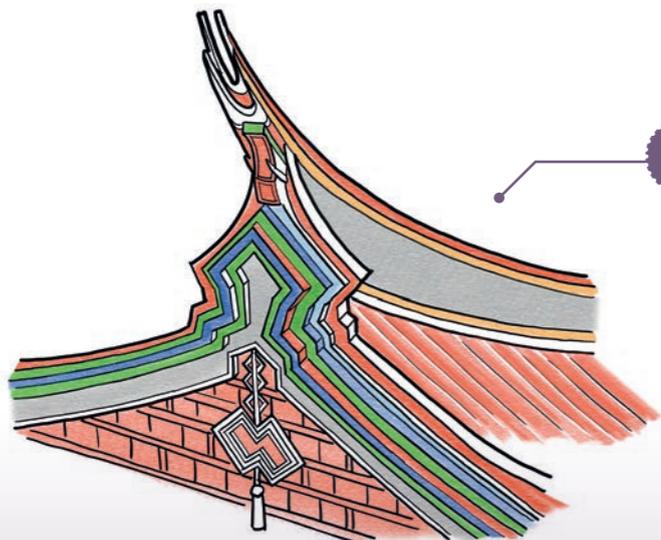
馬背又稱為「鵝頭」，傳統上有金、木、水、火、土五種造型，這個較偏金形，也是最常見的一型。



5

艋舺龍山寺後殿山牆

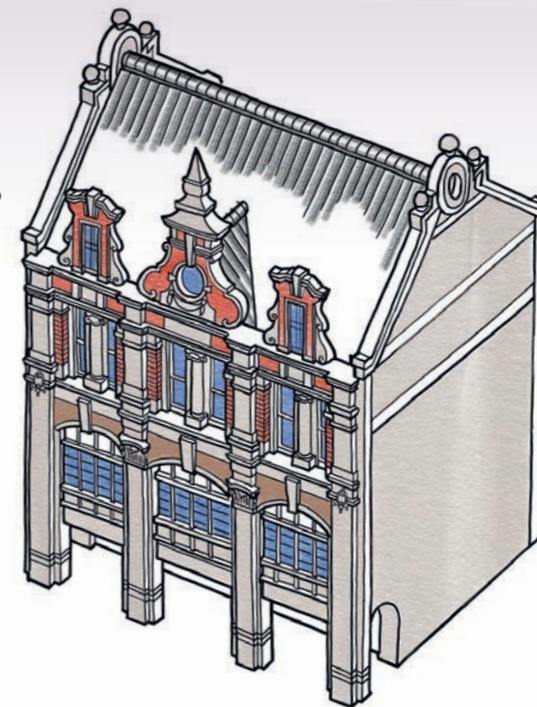
結合了燕尾翹脊與馬背的精美造型，臺灣不太常見。



6

臺北本町街屋

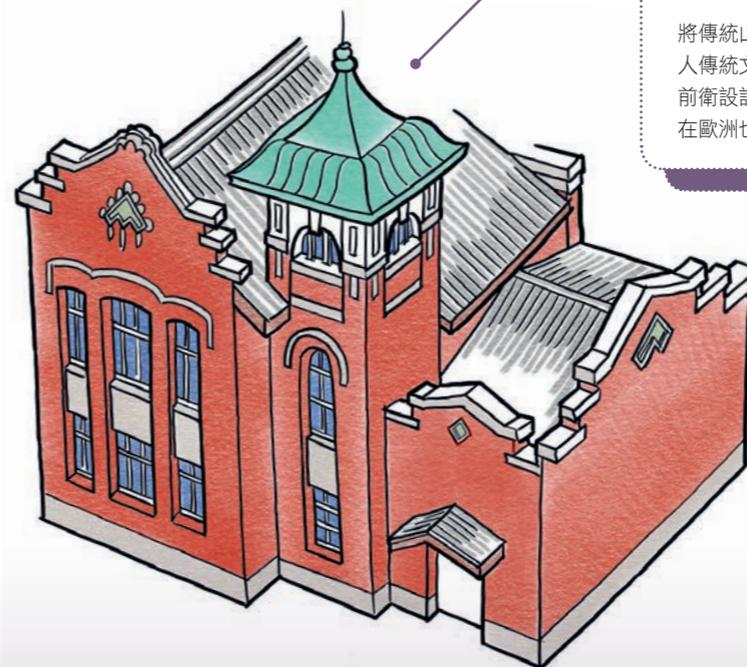
臺北重慶南路在 1911-1914 年間改建成現代化歐風街屋，這座旅館頗具代表性，正面有西洋柱式、弧拱，頂端有三座高聳山頭，左右兩座還做成老虎窗的樣式。這是臺灣匠師口中典型的牌樓厝，建築側面山牆也有簡單的圓圈造型。

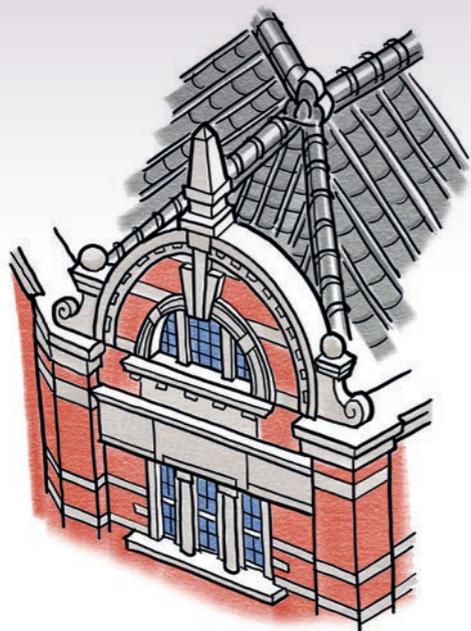


7

大稻埕公學校（太平國小）

將傳統山牆馬背造型放在建築正面，表現出臺灣漢人傳統文化的現代校舍建築，是全臺灣絕無僅有的前衛設計。兩側階梯狀頗類似江南建築的馬頭牆，在歐洲也有這種階梯狀的山頭。

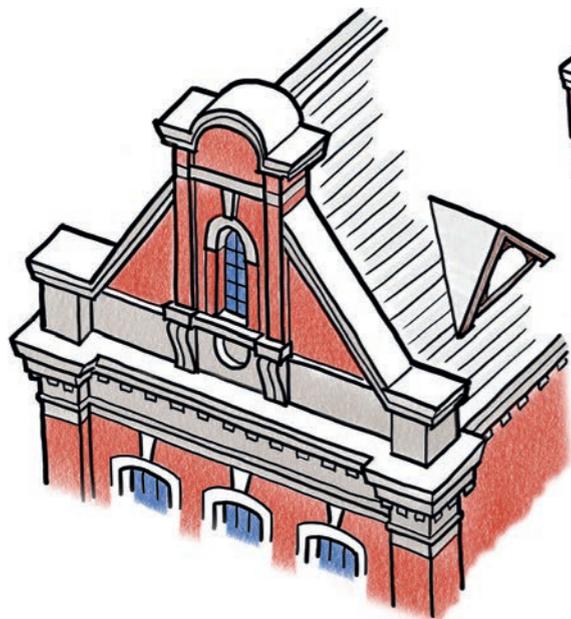




8

台北城榮町街屋

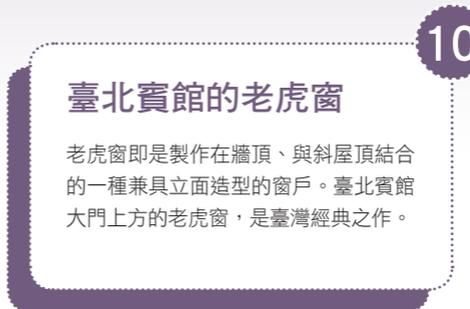
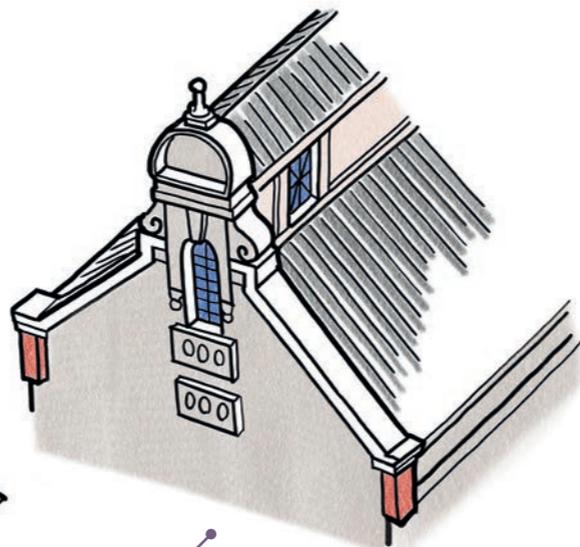
建於 1911-1915 年間，牆頂上的半圓拱型山頭，位在街道轉角，成為醒目的地標。



9

歐風山牆的造型

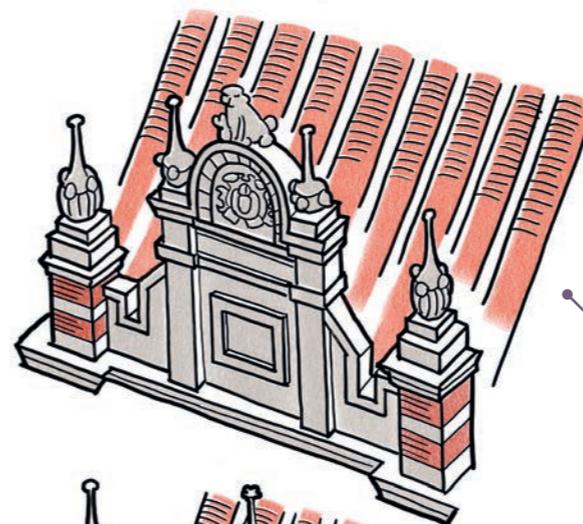
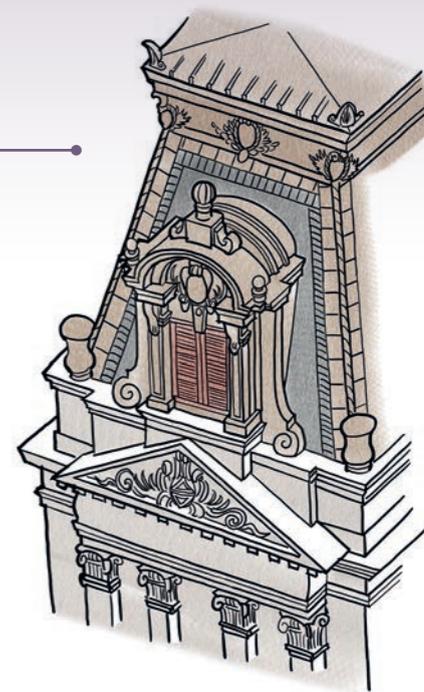
臺北也有許多優美的歐風山牆造型，如總督府中學校（今建國中學）（左）和古亭變電所（上），都是將斜屋頂側面的山牆予以美化的設計。



10

臺北賓館的老虎窗

老虎窗即是製作在牆頂、與斜屋頂結合的一種兼具立面造型的窗戶。臺北賓館大門上方的老虎窗，是臺灣經典之作。



11

大溪老街牌樓厝

將傳統街屋的正面增建一道歐風立面，並且在牆頂上製作出高聳的山頭，以三角形、半圓拱為主流造型，是臺灣大正時期牌樓厝街屋的代表作。



漫畫百喻經

嗜菴婆羅果喻

文 / 編輯部 圖 / 黃正文



從前有一個富翁，很喜歡吃芒果。



哇~哈哈~好開心!



有果盤、果肉、果乾、果汁...

都是我最愛的芒果。



吃得真飽沒錯啦，可是覺得

不夠過癮...

於是富翁把僕人叫了過來。



對了！現在是夏天，不正是芒果盛產的季節嗎？



這些錢給你，你一定要幫我買回一堆又大又甜的芒果！



主人，沒問題！

我一定使命必達！

獻出芒果

好了，不要再演了，快去！

身負重任的僕人四處打聽，終於找到名聞遐邇的芒果園。



您好，請問果園老闆在嗎？

正在裡面忙呢！我帶你去找他。



老闆你好，你們這裡的芒果好吃嗎？

老闆外找



我們種的芒果超級好吃！

還好你來得早，不然訂光就沒了！NO SU!



可是老闆...好不好吃...

我總要吃了才知道吧！



虔誠的 筆下藝術 佛教繪畫

文／江懿文 插畫／林玉鈴 圖／編輯部

進入廟宇，除了欣賞華美的建築、剪黏和感受信仰所帶來的心靈平靜，在壁上也有許多畫作值得駐足留意，繪畫與雕塑、建築同為「視覺藝術」的三個主要類別。寺廟中的裝飾除了雕刻外，還有各式各樣的色彩及圖案，令人目不暇給，這就是傳統寺廟發展悠久的「彩繪」藝術。



• 繪畫的技法多變，各有特色。(照片提供：蔡龍進)

院就已經有了佛教繪畫的流行。當時繪畫有四個目的：莊嚴寺院道場、宣揚佛陀教法、顯揚佛陀聖德、增益修道因緣。

後來，佛教在東漢明帝時傳入中國，佛像繪畫也隨著盛行於中國，在《弘明集》卷記載：昔孝明皇帝夢見神人，身有日光，飛在殿前，欣然悅之。明日，博問群臣：「此為何神？」有通人傅毅曰：「臣聞天竺有得道者，號曰佛，飛行虛空，身有日光，殆將其神也。」於是上遣中郎蔡愔、羽林郎中秦景、博士弟子王遵等18人，於大月氏寫佛經四十二章，藏在蘭台石室第十四間。

佛教藝術起源於印度，是基於佛教教義、儀式、供養等的需求，所延伸出來的宗教屬性之造型藝術活動，例如與佛教信仰相關的寺塔、石窟、建築、雕塑、繪畫及織品刺繡等，都是佛教藝術的表現形式，雖然具有實體的造型藝術之美，卻又不能脫離宗教義理和經典儀軌的規範而獨自分割出來。由於佛教藝術大多是以教內相關的尊像題材為主，也就是以佛、菩薩等尊像為主要表現，所以佛教藝術又被稱為「造像藝術」。

佛教繪畫的起源

佛教發源於印度，佛教繪畫也溯源於印度。根據佛經記載，早在佛陀時代，寺



• 龍山寺文昌殿牆面彩繪。

時於洛陽城西雍門外起佛寺，於其壁畫千乘萬騎繞塔三匝，又於南宮清涼台及開陽城門上作佛像。明帝存時，預修造壽陵，陵曰顯節，亦於其上作佛圖像。時國豐民寧，遠夷慕義，學者由此而滋。

佛教繪畫因此在中國流傳起來，隨後伴隨著佛教的南北傳佈繼續傳往其他國家，譬如南傳的錫蘭、暹羅、緬甸，及北傳的尼泊爾、于闐、西藏、韓國和日本等地，當時寺院的雕刻、繪畫，都可以見到佛教藝術色彩，西藏佛教史上所載：「佛教流行之處，便有宗教藝人之高手。」由此可見佛教對繪畫藝術影響不容小覷。



寺廟彩繪藝術

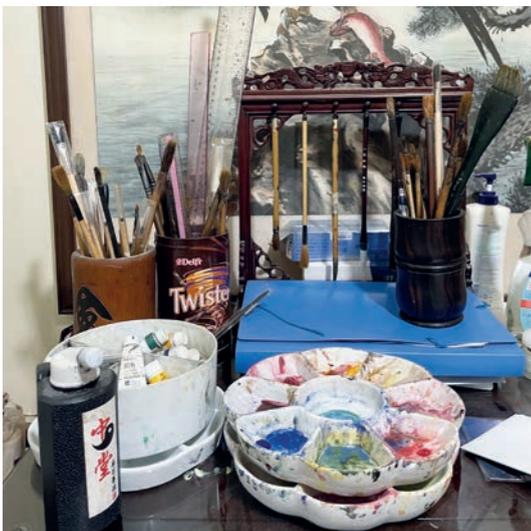
對於寺廟彩繪，傳統建築研究者李乾朗曾指出：「寺廟中的裝飾除了雕刻外，還有各式各樣的色彩及圖案，令人眼花撩亂，這就是傳統寺廟發展悠久的『彩繪』藝術。除了門神彩繪以外，主要的表現重點在樑柱與壁堵二處。」其中有佛道傳說人物、歷史人物與山水花鳥等。



• 寺廟內的繪畫裝飾具有許多藝術價值。



• 樑枋上畫有許多佛教故事。



• 畫具也因為時代的演變而有所改變。(照片提供：蔡龍進)

廟宇中常見的彩繪藝術，除了裝飾功能外，上面所繪畫的故事也帶著許多引人向善的目的，以及歷史故事等等，佛畫種類一般可分為尊像類佛畫與故事情節性佛畫兩類，前者指非情節性之尊像佛畫，又可分為佛像類、菩薩像類、明王像類、羅漢像類、天龍部或天神類、高僧像類、曼荼羅類。

而故事情節性佛畫大概可分為六類，佛傳故事類，例如《艋舺龍山寺季刊》〈古寺探藝〉單元中曾經提過的佛還觀父、付囑龍王等，透過繪圖，傳達佛陀所想教導世人的觀念，以及佛本生故事類、經變故事類、供養人類、水陸畫類等。

寺廟中也可見到各式各樣的花鳥繪畫、人物歷史故事，這些畫作常裝飾在迴廊或是樑枋上，故事內容大多講述「公正廉節」或「忠孝節義」，具有教育信眾做人的根本和潛移默化向善的用意。龍山寺出現的畫作有三醉圖、三聖圖、五老觀圖、三顧茅廬、孔明初用兵、佛法開示、送子觀音、渭水朝陽、彭祖祝壽、點石成金、大力士皈依等。

除了上述，寺廟的彩繪主題中，岳飛的精忠報國、舜的孝感動天、八仙過海也很常見，另外也有象徵著民俗氣節的北海牧羊、《三國演義》的桃園三結義，都是畫師的精心之作。

民間傳說中有許多關於八仙的故事，而「八仙慶壽」與「八仙過海」的故事更廣為人知。「八仙慶壽」的故事常常出現在繪畫、瓷器、雕塑等民間工藝和民間戲曲裡，為大眾所喜愛，是民間祝壽必不可少的主題。位於龍山寺後殿的華陀殿及月老殿，兩側牆壁上畫有吉祥八仙圖，常吸引不少民眾駐足欣賞。



• 位於龍山寺樑枋上的大力士皈依圖。



• 吉祥八仙圖。

故事情節性佛畫分類

- ▮ 佛傳故事類：佛傳圖是繪畫釋迦牟尼佛一生教化事跡的圖，一般稱為「八相成道」。
- ▮ 佛本生故事類：繪畫釋迦牟尼佛在過去生中為菩薩時種種教化眾生事跡。
- ▮ 經變故事類：凡將佛經中所敘述之故事繪為圖畫者即可名為經變圖，包括佛傳圖和本生圖。此外專門描繪某一經中一段或全部所說的內容，也可稱為經變圖。
- ▮ 供養人類：包括供養菩薩及四眾弟子供佛的畫像等。
- ▮ 水陸畫類：舉行水陸法會時，要在殿堂上懸掛種種宗教畫，稱為水陸畫。
- ▮ 唐卡畫類：唐卡為藏語音譯，是藏族繪畫的一種特殊形式，形狀大小不一，若卷軸狀懸掛於寺廟經壇內，以布或紙為底，上塗各種礦物料繪製而成，畫面內容多為各種本尊佛像、佛經故事等。佛傳故事類：佛傳圖是繪畫釋迦牟尼佛一生教化事跡的圖，一般稱為「八相成道」。

龍山寺內的彩繪主題除了人物故事以外，還有以花鳥為主題的畫作，代表吉祥的鳥兒棲息於松樹上，在古時松樹是長壽的代表，而鳥亦寓壽，畫作內容有吉祥長壽之意。在文昌殿門上的彩繪可以看見紅荷白鷺的圖畫，白鷺寓意一路平安，荷葉代表連年有餘，兩者合用寓意有一路登科之意，祝福前來參拜的信眾可以如願順利應試，金榜題名。月老殿旁橫樑上的未題字彩繪，仔細觀察可以看到牡丹與石上有兩隻鳥，有「富貴白頭」之寓意。

而樑枋上的彩繪對於顏料的應用也很多元，除了常見的彩色，還有一種名為「描金畫」的技法，在顏料中加入金箔或是金粉等金屬材料，因畫師在繪製過程中需先將金箔過濾成細粉末的動作稱為「描」因而得名，使用這種技法的作品即是描金畫，以黑色為底，再以金粉勾勒出圖案，呈現高雅尊重之感，帶給作品另外一種藝術風格，也藉此表達對神明的崇高敬意。

心如工畫師 能畫諸世間

提到繪畫，相信很多人一定看過《華嚴經》裡寫道：「心如工畫師，能畫諸世間，五蘊悉從生，無法而不造」，意思是我們的心如同一個藝術家，可以透過想像去畫出世間上的美麗萬物，也象徵我們的心是無所不能，只要心念正向善良，可以成就任何事，佛教繪畫除了讓人們看見畫作，也希望人們可以從心感受佛法所想傳遞的善知識。

如今坊間也有許多佛畫的創作課程，不少地方會開班授課，讓佛畫這個藝術可以更加貼近一般民眾生活中，佛畫課程特別是，老師不僅教導繪畫技



• 龍山寺月老殿旁樑柱彩繪。



• 佛畫創作也能淨化人心。(照片提供：高鳳琴)



• 色彩高雅的描金畫。

法和基礎，也將重點放在學習德行態度與佛法真諦，在揮動畫筆前，可以先認識佛畫的起源和意義，了解菩薩的每個面向和意涵，要修練的不只技藝，還有自己的心，每一個步驟下筆後便無法改變，在一筆一畫中，勾勒出虔誠的樣貌。

佛畫藝術如同一場修行，與佛法相輔相成，用莊嚴的法相，去撫慰眾生塵世之苦，以「像」傳法，以「相」無聲說法。藉由宗教與藝術的結合，讓民眾貼近人間佛教，期許達到美化生活、淨化人心的作用。

不管是寺廟內的彩繪，亦或是個人因誠心而創作的佛畫，藝術除了創造欣賞的價值，更是創作者傳達心意的另外一種媒介，佛畫不再只是寺廟內專屬的風景，大眾誠心的提筆揮毫，更是另外一種美景。



• 佛畫藝術不再只侷限於寺廟內，更貼近民眾生活。

參考資料

- 1 韓學宏，臺灣寺廟彩繪的研究以花鳥彩繪為例。
- 1 余宥嫻，丁雲鵬佛畫之研究。
- 1 星雲大師，佛教與繪畫。
- 1 蔡龍進，龍華三繪—傳統畫師蔡龍進。



大方廣佛華嚴經

華嚴三祖與武則天 —— 法緣殊勝

文／宏覺法師 插圖／黃正文

在大唐盛世中，有空前的經濟繁榮，百姓安居樂業，社會安定，宗教事業一片蓬勃。當時武則天大權在握，她推廣佛教的譯經事業不在話下，不僅促成《八十華嚴》，曾經捨宅度僧，並與華嚴三祖法藏賢首大師結下甚深法緣，奉詔為女皇解悟《華嚴經》義理，以金獅妙喻《華嚴經》重重無盡、事事無礙，顯發華嚴一乘圓教的一即一切、一切即一的圓融無礙精神。後以一千五百字撰成《華嚴金獅子章》，言簡意賅的表達《華嚴經》的重要義旨與思想內涵，也成為法藏賢首國師晚年成熟作品。

武則天曾剃度為尼，如何成一代女皇？

武則天（624－705）在貞觀11年（637）14歲時，被唐太宗李世民選進宮為「才人」，封號「媚娘」。唐太宗李世民於西元649年駕崩後，依唐後宮之例，武則天就和同樣沒有子女的嬪妃們一起入感業寺削髮為尼。既然武則天已剃度為尼，怎又成為一代女皇？

在太宗病重時，其第九子李治被立為太子，隨侍在側照料之際，便與當時的武才人相識，進而建立情感。到了太宗殯天後的周年忌日，這時候李治已經繼位為高宗皇帝，為祭拜太宗而入感業寺，於此同時，與武氏相遇，互道離別相思，從此改變一生，展開武則天未來權傾一世治國之路。

唐高宗李治，於孝服圓滿後，王皇后主動向高宗請求將武氏納入宮中，高宗便順勢應允，次年，武氏28歲時，誕下第一子李弘，被封為二品昭儀。永徽6年（655），武氏32歲時被立為皇后。期間，陸續為高宗綿延子嗣二女四子，弘道元年（683）高宗薨，武后的第三子唐中宗李顯繼位，武后臨朝稱制。不久第四子唐睿宗李旦繼位，天授元年（690）武則天登帝位，建立武周王朝，當時她已67歲，從此一代女皇正式登上寶座，稱聖神皇帝，改國號為周，自稱「則天金輪皇帝」。

華嚴三祖法藏賢首 為女皇開闢華嚴

華嚴三祖法藏賢首國師（643－712），俗姓康，祖籍康居（今新疆北部

及中亞一帶）。其高曾祖父，曾任康居國宰相。在祖父時代，遷移定居長安。17歲時，追隨二祖智儼大師學習晉譯六十華嚴，並深通玄旨。

唐高宗李治在位時（670），法藏28歲，則天武后為樹福田，度其出家為僧。受具足戒時，武后命京城十大德為他傳戒，更賜號賢首。後來實叉難陀（652－710）進行新譯八十卷《華嚴經》時，法藏擔任筆受。

武后捨其宅而為太原寺，法藏賢首國師奉詔在太原寺講新、舊《華嚴經》；此後，便在此翻譯、講說、著述。武后聖曆2年（699），重新翻譯的《華嚴經》告成，又詔令法藏大師在洛陽佛授記寺宣講，前後講新舊《華嚴經》三十餘遍，可見唐朝佛教的鼎盛昌隆。

法藏大師著述約一百餘卷，其中與《華嚴經》有關的有：《華嚴經探玄記》、《華嚴經傳記》、《華嚴經旨歸》、《華嚴一乘教義分齊章》（又名《華嚴五教章》）、《華嚴問答》等。

《華嚴金獅子章》的誕生

聖曆2年（699），《八十華嚴》譯畢，華嚴三祖法藏大師奉詔為女皇武則天講解《華嚴經》的義理，講至天帝網義、十重玄門、海印三昧、六相圓融等華

嚴玄義時，女皇茫然不解其中義蘊。於是，大師見宮中金製飾物繁多，乃以黃金的「體、相、用」三方面詮釋之，以黃金表其不變之「體」，以金製飾品之表相說明其「相」，更以不同飾品的功用表其「用」，以鎮殿的金獅子妙喻，說明緣起、辨色空、約三性、顯無相、說無生、論五教、勒十玄、括六相、成菩提、入涅槃十門，以此妙詮華嚴法界的核心要旨，武則天遂豁然了悟其義。

《華嚴經》是釋迦牟尼佛初成道時，所述說的自內證甚深境界，當時華嚴大會上的五百阿羅漢亦無法領會華嚴的奧蘊，無怪乎聰慧過人的武則天也不解其義。然則，根據法藏大師之絕妙開示，黃金製成的獅子與《華嚴經》奧義究竟有什麼關聯？獅子是萬獸之王，表「智慧」，其在於華嚴事事無礙的智慧透視下，萬事萬物皆是互相涉入交融而自在無礙，金獅子的眼、耳、鼻、毛以及其全身一切皆由黃金製成，從微觀視角言之，任何一根，以至於一一毛頭也都顯示出整體的金獅子，而「獅子眼耳支節，一一毛處，各有金獅子；一一毛處獅子，同時頓入一毛中。一一毛中，皆有無邊獅子。又復一一毛，帶此無邊獅子，還入一毛中。」這就顯出如同天帝網珠般交融互涉的重重無盡之華嚴境界。法藏大師借用金獅子之妙喻，點出華嚴一乘圓教的一即一切、一切即一的圓融無礙精神，使得一代女皇武則天也能善悟其旨。

後來法藏大師以一千五百字撰成《大方廣佛華嚴經金師子章》（以下簡稱《金師子章》），言簡意賅的表達《華嚴經》的重要思想，也成為法藏大師晚年成熟作品。《金師子章》收於大正藏第四十五冊，係藉金獅子之譬喻，分別為十門，解說華嚴法界緣起之妙理，詮釋其核心要旨。茲略述如下：

一、明緣起，《金師子章》云：「萬象本空。假緣方有」。意思說明萬法本無自體，假賴因緣而成立。如果沒有各各不同的因緣，諸法則不生。又說：「金無自性，喻真理不變也，隨巧匠之緣，遂有師子相起。」「金」無自性，但隨匠人的巧工為緣，便有獅子的形相展現；說明形相依緣而顯現。

金是本體，獅子比喻現象，金是因，工匠師製作是緣，凡所有現象界諸事物，因（本體）與緣（不同的條件）和合，方能生起，故所謂緣起。法藏大師將世界分成本體世界和現象世界，前為「理法界」，後為「事法界」，理界總攝事界，事界反映理界，時而相互交叉，非平行無交融。其現象世界的諸事物，皆如金獅子一般，為「因」「緣」和合而呈顯之。

二、辨色空，「幻法紛然。真空不動」謂「空」無相狀，獅子體性雖空，然不礙獅子形相的顯現。吾人之六根，眼耳鼻舌身意為能知的系統，以外在六

塵境（色聲香味觸法為所知的系統，而華嚴所言之色空，即指整個感官世界的虛幻。）。

三、約三性，「迷之名相，悟之即真」現象界之森羅萬相，乃因緣假合之幻相，悟之即了一真法界。以獅子「情有」，謂「獅子」的存在乃出於吾人的主觀構想，此曰「遍計所執性」；獅子「似有」，謂「獅子」的存在是依外緣而虛假展現，此曰「依他起性」；「金性」不變，謂巧匠雖以黃金打造成固定形狀的「獅子」，然黃金之性質永不變易，此曰「圓成實性」。

以獅子情有、獅子似有、金性不變，分別配遍計所執性、依他起性、圓成實性等唯識三性：1. 獅子情有，謂獅子之存在乃出於吾人之主觀構想。2. 獅子似有，謂獅子之存在係依外緣而虛假展現。3. 金性不變，謂巧匠雖以黃金打造成固定形狀樣態之獅子，然其金之性質永不變易。

四、顯無相，「相即無相。非相即相」緣起事法，當體本虛，故名無相，離真理外，無片事可得。謂就「體性」而言，一切皆「金」，「金」之外則無獅子乃至獅子的相狀可言。

五、說無生，「無生之生。生即無生」法本無生，從緣有故；既無自體，生而無生。謂獅子雖有生、滅，金「體」本無增減，故無生。

六、論五教，「根器不同。設教有異」就獅子的緣起，一一闡論華嚴五教：聲聞教（小）、大乘始教（始）、大乘終教（終）、大乘頓教（頓）、一乘圓教（圓）的意旨。

七、勒（勒：統率）十玄，藉獅子的各種本質、相狀，分別比喻華嚴宗用以描述法界緣起「十玄門」的一一法門。即「緣起交映，法法重重。」

八、括六相，以獅子的總、別、同、異、成、壞等六相，闡論「六相圓融」之理。六相者，謂獅子是「總相」，五根差別是「別相」，共一緣起是「同相」，眼耳各不相到是「異相」，諸根合會是「成相」，諸緣各住自位是「壞相」，顯法界中無孤單法。隨舉一相，具此六相，緣起集成各無自性，一一相中含無盡相，一一法中具無盡法。即「法無定相。舉一即多。」

九、成菩提，經由上述法門而徹見獅子之時，即徹見一切有為法本來寂滅之

理，並遠離取捨，入薩婆若海，指一切智，意謂佛所具有之智，深廣如海，更進得一切種智而悟道。眼見獅子之時，一切有為諸法更不待壞，本來寂滅，比喻獅子相不實，當體是金不可壞也。

十、入涅槃，「智體即如，名大涅槃」，謂若能徹見獅子與金二相俱盡，則不生煩惱，永離苦源而證入涅槃。

結論

華嚴宗之體系龐雜、艱深晦澀，而法藏大師為女皇講解《金師子章》時，女皇能豁然解悟，可見與法藏大師之法緣殊勝。而《金師子章》堪稱簡明扼要，遂成華嚴學之入門書。

本書是法藏大師思想純熟的後期卓越大作，對北傳佛教思想史上，極具影響，有其重要地位。後代宋明理學家等，與明清的哲學思想家，也都受本書思想的影響頗巨，可見其地位之崇高。

參考資料

- 1 海雲繼夢法師解《華嚴金師子章》。
- 2 戴逸·龔書鐸主編《中國通史》，中經社，2005。
- 3 龍山寺季刊第51期，宏覺撰「《華嚴經》集成及傳來東土之因緣」。
- 4 張曼濤主編《現代佛教學術叢刊33》《華嚴思想論集》。
- 5 佛光大辭典。

佛法律

莫讓遺產成遺憾 善用錢財福慧圓滿人生



文／李永然律師、明毓法師 插畫／黃正文

筆者執行律師業務四十餘年，經常於案件中看到很多繼承人為遺產分配或遺囑的真偽而起爭訟，進而上法院打官司，導致傷害親情。俗云：「萬般帶不走，唯有業隨身」，這句話大家都耳熟能詳，但能真正於有生之年正確認識「錢財」及運用「錢財」的人並不多。

有關遺產糾紛訴訟，謹就以下兩個社會事件的案例來看，案例一：民國110年3月6日自由時報A11版刊載「領亡妻錢辦喪事，挨兒告判刑定讞」的報導，其內容稱：台南林姓男子的妻子亡故，林男拿亡妻的存摺及印章領32萬元辦喪事，與林男同為繼承人的兒子控告父親即林男「偽造文書罪」，法院判決有期徒刑兩個月，得易科罰金。案例二：民國110年3月6日蘋果日報A5版刊載「富婆4千萬遺產充公繳國庫」的報導，其內容稱：有一位年逾80歲黃女士，死亡遺有黃金、不動產、銀行存款利息及現金約4500萬元，因「無人繼承」，法院指定「遺產管理人」¹，確定該遺產歸「國庫」。

現就以這兩個真實案例，進行法律剖析。首先就案例一而言，臺南林姓男子有妻及一名兒子，妻死亡時，依《民法》第

1138條的規定，林男及其兒子均有「繼承權」，且各有「應繼分」²二分之一，林男的妻子死亡後，其銀行帳戶內的存款，林男即不得再用亡妻的「印章及存摺」去領錢，領錢雖然是在辦亡妻喪事上面，但依法而論，已經涉犯《刑法》第210條的「偽造私文書罪」，本罪為「非告訴乃論之罪」，同為繼承人的林男之子，屬於「被害人」，可以依法提出「刑事告訴」³。就世俗眼光來看，林男之子告父親，可謂「相當不孝」，但法院面對犯罪案件的審理，原則是考慮「犯罪構成要件」及「犯罪證據」，一旦犯罪事實、證據明確，行為符合犯罪構成要件，法院就會論罪科罰。

其次，談到案例二，被繼承人死亡時，其遺留下來的遺產就會有「繼承」的問題。繼承有「法定繼承」及「遺囑繼

承」之分，如果被繼承人立有「有效的遺囑」⁴，都適用「遺囑繼承」。

如果沒有「有效的遺囑」，就適用「法定繼承」，依據《民法》第1138條，繼承人除「配偶」當然繼承外，共分四個順位，分別為一、直系血親卑親屬，二、父母，三、兄弟姊妹，四、祖父母。按《民法》第1185條規定，繼承遇上「無人承認的繼承」時，經確定無繼承人承認繼承時，則「遺產」於清償「債務」並交付「遺贈物」後，如有賸餘，歸屬「國庫」。案例二就是被繼承人黃女士死後確定無繼承人，也無遺囑，所以四千餘萬元



李永然律師

- 永然聯合法律事務所所長
- 中華人權協會名譽理事長

的遺產就歸「國庫」了！

綜合上述兩個案例來看，一個人應當在生前充分地運用自己的「錢財」，將錢財做有意義的事務，如辦教育、做慈善、賑濟救災等善行義舉，這樣才不會「萬般帶不走」，所留下的錢財讓繼承人為爭產而興訟，或白白地歸「國庫」！

法學小百科

- 1 《刑法》第 210 條：偽造、變造私文書，足以生損害於公眾或他人者，處五年以下有期徒刑。
- 2 《民法》第 1138 條：遺產繼承人，除配偶外，依下列順序定之：一、直系血親卑親屬。二、父母。三、兄弟姊妹。四、祖父母。
- 3 《民法》第 1185 條：第一千一百七十八條所定之期限屆滿，無繼承人承認繼承時，其遺產於清償債權並交付遺贈物後，如有賸餘，歸屬國庫。

1 繼承開始時，繼承人之有無不明者，由「親屬會議」於一個月內選定「遺產管理人」，並將繼承開始及遺產管理人的事由，向法院報明（《民法》第 1177 條）。如果無法依前述法規產生遺產管理人，「利害關係人或檢察官」可以聲請「法院」選任「遺產管理人」（《民法》第 1178 條第 2 項）。

2 「應繼分」乃指各繼承人對遺產上的一切權利義務，所得繼承的比例。參見戴炎輝、戴東雄、戴瑀如著：《繼承法》，頁 61，2010 年 2 月最新修訂版，自刊本。

3 「告訴」乃指依法享有告訴權之人，向「偵查機關」申告犯罪事實，表達希望追訴意思的訴訟行為。參見朱石炎著：《刑事訴訟法論》，頁 312，2015 年 8 月修訂五版一刷，三民書局發行。

4 「遺囑」係指有立遺囑能力之人（須滿 16 歲以上），根據《民法》「法定方式」所為死後發生效力且無相對人的單方行為。遺囑的法定方式包括自書、公證、密封、代筆及口授遺囑五種。參見陳惠馨著：《民法繼承編—理論與實務》，頁 194，2018 年 10 月初版第 2 刷，元照出版有限公司出版。

古諺云：「君子愛財，取之有道。」任何人獲取錢財的來源，都必須要遵守法紀，以自己的辛勤勞動創造財富，合乎法律與法規，並能符合綱常倫理。君子之道是不義之財不可取，富貴安逸必須通過正當的途徑，取之有道，才會用之有道。不義之財易得，然而取之無道，用之無度，最終是害人害己，難逃法律的制裁。「窮不忘操，貴不忘道」，意思是在貧窮也不能忘記了操守，在富貴也不能忘記了道義。

孝親尊師

社會新聞案例一：現代為人子女者為繼承遺產，因而訴諸法律，對簿公堂，時有所聞。《觀無量壽經》淨業三福第一句：「孝養父母，奉事師長。」世出世間一切善法，中國傳統文化的根本，就是孝悌。「仁者愛人，義者循理。」孔子與孟子的精神契合，即所謂仁義。「孔曰成仁，孟曰取義。」我們日常生活為人處事，所有言語造作，起心動念都要合乎情理法。《孟子·滕文公上》：「父子有親、夫婦有別、君臣有義、長幼有序、朋友有信。」五倫是人與人的關係，因為有倫理道德秩序；人際應對往來，謙恭有禮誠信；誠正信實，知行合一；百善孝為先，慈心愛人利他。印光大師在《文鈔》裡面有說：「一分誠敬得一分利益，十分誠敬得十分利益。」，然而真誠恭敬心是從哪裡生出來？即是從日常生活「孝親尊師」做起。

常樂我淨

佛陀說人生是苦，經典云：「無常故苦」，一切無常，都會變化。譬如人類身

體的健康並不永久，最終都會衰老病死；財富並不能永遠保有，時運不濟也會變窮；權位勢力並不會長久，總有一天會功成身退。世間人常說：「原定計畫如常，但是卻趕不及無常的變化。」從變化無常的情形看來，即使有喜樂，卻並不永久。天有不測風雲，而人有旦夕禍福，因為有變化時，痛苦就來了。人的誠心正念有所感，天地萬物遇緣就有應，所以人生知足常樂最富貴。佛法定義「常樂我淨」；常是永久，樂是安樂，我是自由自在，淨是純潔清淨，就是永久的安樂，永久的自由，永久的純潔。淨空法師說：「修身齊家之精神是孝悌忠信，和諧社會之精神是禮義廉恥，和諧世界之精神是仁愛和平。」可以從古聖先賢的倫理道德教育落實。

及時行善

社會新聞案例二：富婆遺留財產，因為「無人繼承」，法院指定「遺產管理人」，確定該遺產歸為「國庫」。佛陀在《四十二章經》云：「視金玉之寶，如瓦礫。」，也曾向阿難尊者開示：「金銀財寶猶如毒蛇，不可碰之，應當遠離。」佛

陀以大智慧勸告世人，執著身外之物，而不善於運用，只會徒增人的貪欲，長養貪嗔癡三毒。龍樹菩薩亦告訴世人：「大慧之人，有心之士，乃能覺悟，知身如幻，財不可保，萬物無常，唯福可恃，將人出苦，津通大道。」具有智慧的人，應知錢財乃五家共有，所以懂得行布施，捨慳貪，而能及時行善。所謂富貴者多由積聚錢財而擁有世間財，然而無常示現時，最後由「國王、盜賊、洪水、火災、惡子」等五家共有。《大智度論》云：「富貴雖樂，一切無常，五家所共，令人心散，輕躁不定，猶如獼猴不能暫住；人命速逝，疾於電滅，人身無常，眾苦無數，以是之故，應行布施。」在這世間沒有任何人可以獨享所有的財富，因為擁有錢財，就有



明毓法師

• 社團法人中華品德教育
推廣協會名譽理事長

「樂受」，然而「樂受」以後，無常也緊隨到來時，就是相繼的「壞苦」。

「迷即眾生，覺即菩提。」佛經中記載，布施可以得殊勝的利益，行善無相的布施，即能累積功德。所以在享有富貴的時候，種下未來富貴的因；必定要聽經聞正法，建立正確知見，今生能「持五戒，修十善。」依教奉行，播種未來富貴的種子，培福報，增智慧，必然趨向究竟圓滿光明的人生。



文化廣場活動報導

學習修持不間斷 因應疫情開辦線上佛學課程

文、攝影／鄭淑娟

全國疫情警戒第三級期間，為維護大眾健康，防止新冠疫情蔓延，艋舺龍山寺板橋文化廣場試辦線上佛學課程，改採視訊方式傳道授業，為學員提供安心的學習方式，在家修持、學習，透過線上弘法，傳遞正能量，藉此在疫情中得到安定的力量。

在新冠疫情嚴峻時刻，板橋文化廣場配合政府防疫政策，所有公益、佛學、共修課程均暫停，以確保學員的健康和安全。疫情期間，除了顧好身體健康，心靈的健康也很重要，為了讓學員在疫情期間的學習修持不間斷，也為了安定人心，艋舺龍山寺板橋文化廣場特別開辦線上佛學課程，讓學員們在疫情居家期間，仍能透過雲端學習佛法、耕耘心田。

本次線上佛學課程試辦時間為7月5日到8月20日，週一到週五，早上九點半到十一點半、下午兩點到四點，共試辦九堂課，課程內容為四部宗義（禪松法師）、地藏大願法門大乘大集地藏十輪經（宗讓法師）、瑜伽師地論（堅意法師）、感謝自己的不完美（德本法師）、學佛人的一天——朝暮課誦（宗音



法師）、高僧傳（理群法師）、成佛之道（清德法師）、禪與人生（照欣法師）、以唯識義趣向妙法蓮華經（法緣法師）。

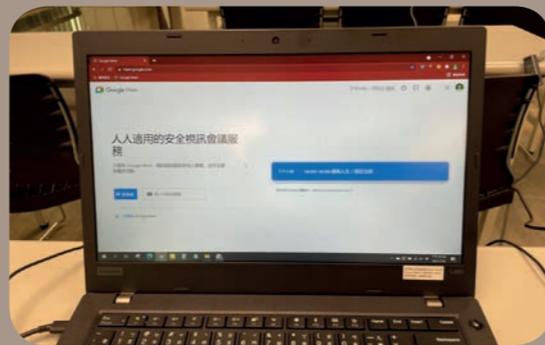
線上與實體課的模式，雖然不同，但學習的本質是相同的，為了讓學員在線上課程中得到最好的學習效果，相關人員用心規劃籌備，從器材設備架構到實際操作，多次模擬演練，以維持線上課程品質。年長者的學員並沒有因為科技化而怯步，反而勇於嘗試，操作遇到困難會尋求家人朋友的協助，有些學員剛開始不熟悉通訊軟體操作，但經過摸索後，很快便駕輕就熟，不但能掌握要領且樂於參與。

線上弘法與教課，只能透過小小的螢幕看見學員，並不影響法師們的認真態度，教材內容的準備更是用心。學員們一上線，法師與學員便開心地透過視訊鏡頭互相寒暄打招呼，彌補疫情期間無法見面的遺憾。對此法師表示，線上課程可以不受干擾專心上課，但缺點是少了及時的互

動，無法立即察覺學員是否真正明瞭。為此，法師們會在下課前十分鐘，透過麥克風與學員溝通，確認學員們的學習狀況。下課後，學員之間也能透過LINE群組傳遞訊息及感想。

在新冠病毒肆虐期間，人們的日常生活受到嚴重限制與影響，為了顧及學員的健康並防止疫情擴散，板橋文化廣場轉變上課形式，開啟雲端學習，改為線上視訊課程，開啟學習的另一扇窗。而線上視訊課程讓法師們在弘法時，可以突破時間與空間的限制，不用親臨教室上課也能輕鬆學習聞法。

線上佛學課程經過一個多月的實施，法師與學員們均受益良多，因疫情尚未完全趨緩，考量到大眾身體健康，板橋文化廣場110年度第3期公益佛學課程將全面改由視訊教學，佛堂共修與銀髮學苑則暫停一期，適度調整上課模式，讓防疫在家的學員，學習修持不間斷。





• 龍山寺董事與眾多貴賓連袂出席「百年謎漾·佛鼓重現」記者會。



• 懸置於龍山寺鼓樓上方的百年佛鼓。



• 百年佛鼓運用吊車將其移出龍山寺。

寺內活動報導

百年佛鼓 重見天日 歷經歲月洗禮的瑰寶

文／編輯部 攝影／鄭淑娟、江懿文

龍山寺鼓樓上方懸吊著一面大鼓，此鼓約為1920年以前所製，於1960年退役後收藏於鼓樓，保存至今，鮮少對外開放展示，為了讓民眾目睹百年佛鼓風采，龍山寺與文化局合作，將重達252公斤的佛鼓移至龍山文創基地展覽，大鼓搬遷過程相當考究，費時三天才順利完成，讓歷經歲月洗禮塵封多年的百年佛鼓，終於可以重見天日。

龍山寺於農曆2月19日（國曆3月31日）觀世音菩薩聖誕紀念日舉辦「百年謎漾，佛鼓重現」佛鼓搬遷記者會，利用這個重要日子，展示平日大眾難得一見的寺內珍寶。龍山寺珍藏在於鼓樓的百年佛鼓，於3月31日至4月30日在龍山文創基地展出，展覽期間同時辦理系列文史導覽活動，並邀請國立臺灣藝術大學助理教授邵慶旺以高科技設備檢測清潔佛鼓並開放民眾觀摩，讓民眾得以親近傳統宗教文物。



• 先將置於鼓樓下方的鼓移出（右），再將懸掛於上方的百年佛鼓（左）取下並移出。



• 珍藏在鼓樓逾半世紀，重達 252 公斤的佛鼓，費時三天搬遷。



• 大鼓在龍山公園展示，並有專人解說。



本次展示的佛鼓，長年懸吊於鼓樓上方，根據龍山寺修築史、鼓面的彩繪及鼓環造型推測，應為日治時期龍山寺第3次改建時所建造，用於「暮鼓晨鐘」及「鳴鐘擊鼓賀新正」。「暮鼓晨鐘」曾是佛弟子修行精進的提醒，也是百姓生活作息的依循；「鳴鐘擊鼓賀新正」為龍山寺在每年農曆除夕夜跨入新年時，在正殿前方兩側的鐘鼓樓所進行的儀式，先撞鐘一百零八響接續擊鼓，在共振法喜氣氛中完成儀式，以此傳統辭舊歲迎新年，向所有信眾傳遞祝福與祈願。

雖然無法確認這面大鼓的製造年份，但根據田野調查發現，這面鼓應是在1919年龍山寺大改建，於1920年興建新鐘、鼓樓之前就已存在，雖然不知道是哪位師傅所造，但鼓面彩繪師有被記錄，是當時龍山出身的彩繪大師洪寶真，他的作品現在已很少見，大多經後人重繪。不僅如此，這面大鼓更是臺北市僅存珍貴的

日治時期大鼓，專業的鼓師看過後，發現這面鼓的內部還有放鑼，因當時年代的人認為擊鼓聲音不夠響亮，若在裡面放上一面鑼，聲音會更好，不過尚需更詳盡的研究才能確認年份。

佛鼓於龍山文創基地展示期間，由國立臺灣藝術大學古蹟藝術修復學系助理教授邵慶旺帶領學生進行佛鼓清理及科技檢測教學，藉由紅外線雷射掃描、X射線螢光分析、可見光、紅外線、紫外線與顯微技術等高科技設備，檢視紀錄並清潔具有悠久歷史的百年佛鼓，並開放民眾觀摩，讓大家有機會接觸文物修復的過程。

展期結束後，龍山寺將佛鼓送往响仁和鼓藝工坊，由享譽國際的臺灣製鼓名師王錫坤師傅，為佛鼓進行整修工程，佛鼓整修完後也將重回龍山文創基地進行展示，讓民眾一窺整修完後的佛鼓風采。

寺內活動報導

艋舺龍山寺觀音誕辰素齋饗宴 菩提金廚齋藝大賞

文／編輯部 攝影／鄭淑娟

農曆2月19日（國曆3月31日）是觀世音菩薩的聖誕日，也是艋舺龍山寺重要的宗教節日，值此殊勝之日，舉辦素齋饗宴，素食是中國佛教徒的慈悲行儀之一，藉此鼓勵大眾效法菩薩之精神，廣發菩提心。

今年觀世音菩薩聖誕當天，艋舺龍山寺三川殿前埕廣場舉辦一場素齋饗宴，由艋舺龍山寺、大願境苑佛學會、菩提金廚獎共同主辦，這是龍山寺創廟二百多年來難得一見的畫面，廚藝高手們藉由高超技巧料理出美味素食大餐，以此恭祝觀音菩薩聖誕，也發揚推廣茹素善行，讓素食風潮越來越流行，影響更深遠。

艋舺龍山寺董事長黃書璋，於去年及今年年初，兩度發起「素食齋戒，護生防疫」活動，深獲各界熱烈響應，今年於觀音菩薩聖誕日，舉行「觀音誕辰素齋饗宴暨菩提金廚齋藝大賞」，由菩提金廚獎創辦人陳瑞珍老師帶領70位葷素餐廳、大

廚齊上菜，以豐盛齋宴為菩薩祝壽，藉此大眾善心善念，祈求全球災疫早日平息，國泰民安。內政部長徐國勇也親臨參加盛宴，部長表示，素食是慈悲心的行為，最重要的是對地球環保有更大的助益，他感謝現場有這麼多廚師，同心努力，把素食文化推廣出去。

菩提金廚獎舉辦至今，已培養出眾多素食大廚，開枝散葉在各大素食餐廳服務，本次熱情響應之廚師除了菩提金廚獎得獎金牌選手，也有北中南知名的素食餐廳及餐飲學校老師，藉由廚藝競賽，讓國內廚師、學生體驗蔬食的絕妙滋味，用心研發出更多有益人體健康的蔬食料理。



寺內活動報導

龍山寺古禮謝親恩 110年度臺北市萬華區成年禮

文、攝影／鄭淑娟

2021年臺北市萬華區成年禮活動，於5月1日上午9點30分在艋舺龍山寺三川殿前埕廣場舉行，透過莊嚴隆重的儀典，祝福青年學子邁入人生的新里程，期許現代年輕人體認成年的權利及義務，在父母及眾人的見證與祝福下，認知新階段的意義，從惜福感恩出發，肩負起對未來的責任，進一步開創亮麗人生。

成年禮是極具傳統意涵的一項古禮，禮記中記載「冠禮」是一切禮儀的開始，而所謂冠禮，正是成年禮。表示一個人從孩童、少年進入了成人自我成熟的新階段。而今日，一般也會針對十八歲左右的青年，為他們舉行成年禮。期許參與青年能透過成年禮的儀式，認知生命的價值，激發自我獨立的意義，並體認到成年後對家庭及社會的責任與使命。

星雲大師曾在《星雲法語》中提到，「成年」的定義，並不單是年齡的累積，而是在心理上能自我醒悟，凡事肯擔當、知奉獻，懂得隨時將歡喜給人，給人良好

的示範榜樣，就是自我成熟。成年禮的儀式雖然只是一時，但代表的意義，卻是一生的。

本次成年禮活動，主要依循古禮儀式，並結合現代精神，一開始先向觀世音菩薩行三問訊禮，接著唱佛教三寶歌、恭讀祝告文，最後進行感恩禮儀式，由家長將龍山寺贈送之文昌筆和平安符等禮物贈與禮生，給予成長的祝福，禮生則回給家長一個熱情的擁抱以表感謝之意，藉此讓學生體會父母撫育的恩澤，並懂得感恩與回饋。在禮生的感恩禮中，成年禮儀式結束，現場洋溢著溫馨感人的氛圍。

1. 活動當天貴賓雲集，特地到場祝賀並勉勵學子。
2. 家長一同見證孩子蛻變成年的重要時刻。
3. 由艋舺龍山寺誦經班的師兄師姐帶領大家唱佛教三寶歌。



寺內活動報導

艋舺龍山寺捐贈防疫設備 守護第一線醫警人員安全

文／鄭淑娟 · 基隆市政府頒發感謝狀。



臺灣新冠肺炎疫情嚴峻，為守護第一線的醫警人員，艋舺龍山寺捐贈臺北市政府警察局萬華分局防護衣1,000件、額溫槍20組，以及三軍總醫院正壓隔離檢疫艙兩座，以保護前線醫護及第一線警察人員的安全。

新冠肺炎疫情爆發初期，萬華地區不斷出現案例，有感於警方作為第一線的防疫工作者，為高感染風險族群，為提供第一線執勤員警更充足的防護，艋舺龍山寺捐贈臺北市政府警察局萬華分局防護衣1,000件、額溫槍20組。員警除了維護治安、交通工作之外，也全力執行防疫任務，常與居家檢疫或居家隔離的民眾有密切接觸，有了足夠的防護措施，為民服務的同時，才能安心執行各項防疫工作。

新冠肺炎疫情持續升溫，各地陸續加開篩檢站，使得篩檢壓力倍增，也增加醫護人員染疫風險。為了守護在第一線執行採檢的醫護人員，艋舺龍山寺特別捐贈隔離檢疫艙兩座給三軍總醫院基隆分院及松山分院，希望辛苦的醫護人員在守護國民的安全時，自身的安全也能受到照顧。

第一線的醫護工作人員屬高風險區，需要更好的設備，方能負荷升溫的疫情，正壓隔離檢疫艙具有獨立與安全性，能讓醫護人員在安全環境下進行採檢工作，提高篩檢量能，減少醫護感染。

對於醫護人員日以繼夜的辛勞付出，讓人萬分的敬佩與感恩，防疫不只是醫護人員的工作，需要全民共同努力，希望大家務必遵守防疫規定，戴口罩、勤洗手，做好個人衛生，這樣就是對醫護人員最大的協助，也才能降低第一線醫護的負擔。



• 三軍總醫院松山分院醫護人員。



• 隔離檢疫艙安裝中。

藥師法會

為恭祝藥師琉璃光如來聖誕紀念日，本寺僅訂於農曆九月初一至九月初九日，啟建藥師法會，農曆九月初一發表、開燈，農曆九月初八燃藥師燈、誦《藥師琉璃光如來本願功德經》，農曆九月初九齋天、餓口施食。

※防疫期間，活動可能延期或取消，請見艋舺龍山寺網站跟臉書粉絲專頁公告。



艋舺龍山寺近期活動及慶典

日期	名稱內容
農曆九月初一至九月初九 (國曆10/06至10/14)	藥師法會
農曆九月十六日至九月十九日 (國曆10/21至10/24)	觀世音菩薩出家紀念日

※更多活動內容請見艋舺龍山寺網站公告。

艋舺龍山寺佛神聖誕紀念日

日期	名稱內容
農曆七月三十日(國曆09/06)	地藏王菩薩聖誕
農曆八月十五日(國曆09/21)	太陰娘娘千秋、月老神君千秋
農曆九月十五日(國曆10/20)	紫陽夫子千秋
農曆九月三十日(國曆11/04)	藥師如來佛聖誕
農曆十月十日(國曆11/14)	水仙尊王千秋
農曆十月十五日(國曆11/19)	下元水官大帝千秋

艋舺龍山寺因應諸多信眾建議，增設匯款帳戶，方便信眾添香油，表達對神明的敬意，可利用以下帳號，以轉帳匯款方式來隨喜布施。

銀行名稱：元大銀行(萬華分行)
帳號：22012000059998
戶名：財團法人台北市艋舺龍山寺

如需要感謝狀，請傳真、電話告知或郵寄以下資料：

捐款人姓名、電話、住址、匯款帳號後五碼及匯款時間、金額，或是匯款單影本。

核對資料後，將會寄發感謝狀給您，若有任何疑問請洽(02)2302-5162分機9



艋舺 龍山寺

Bangka Lungshan Temple



財團法人台北市艋舺龍山寺

地址：臺北市萬華區廣州街 211 號
電話：02-2302-5162 傳真：02-2306-0749
網址：www.lungshan.org.tw

艋舺龍山寺板橋文化廣場

地址：新北市板橋區文化路二段 242 號
電話：02-8252-0103 傳真：02-2257-7790
網址：www.lungshan.org.tw/lungshan